

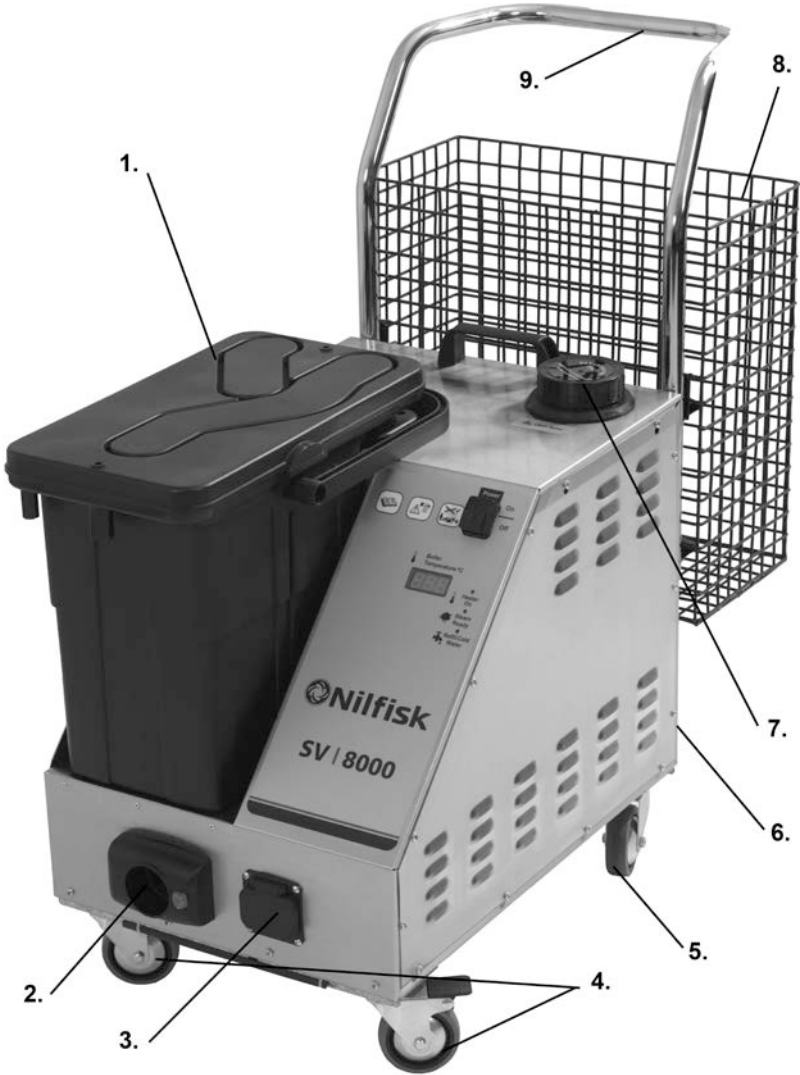
SV 8000

User Manual

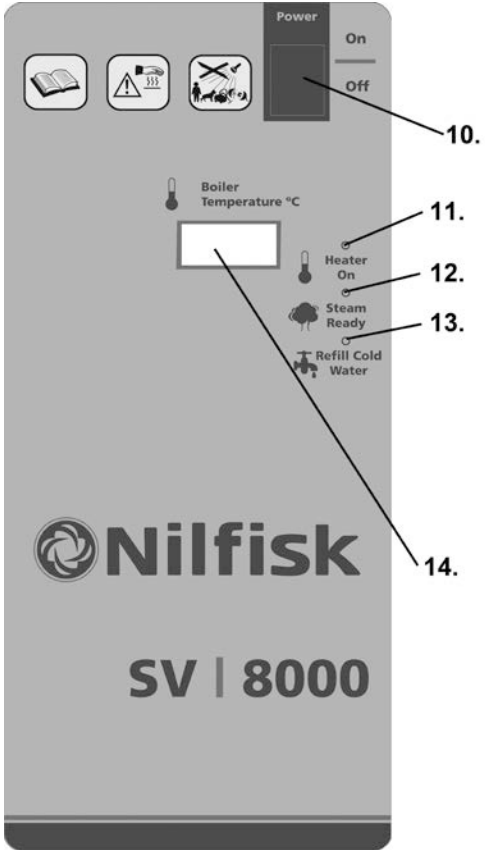


CE

A

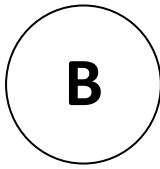
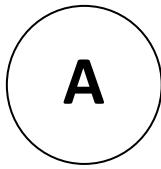


B



| | | |
|-------------------------------|-------------------|----|
| User Instructions | English | 4 |
| Mode d'emploi | Français | 9 |
| Gebrauchsanweisung | Deutsche | 14 |
| Istruzioni per l'utente | Italiano | 19 |
| Gebruikersinstructies | Nederlands | 24 |
| Instrucciones para el usuario | Español | 29 |
| Návod k obsluze | České | 34 |
| brugervejledning | Dansk | 39 |
| Brukerveiledning | Norsk | 44 |
| Bruksanvisning | Svenska | 49 |

Key

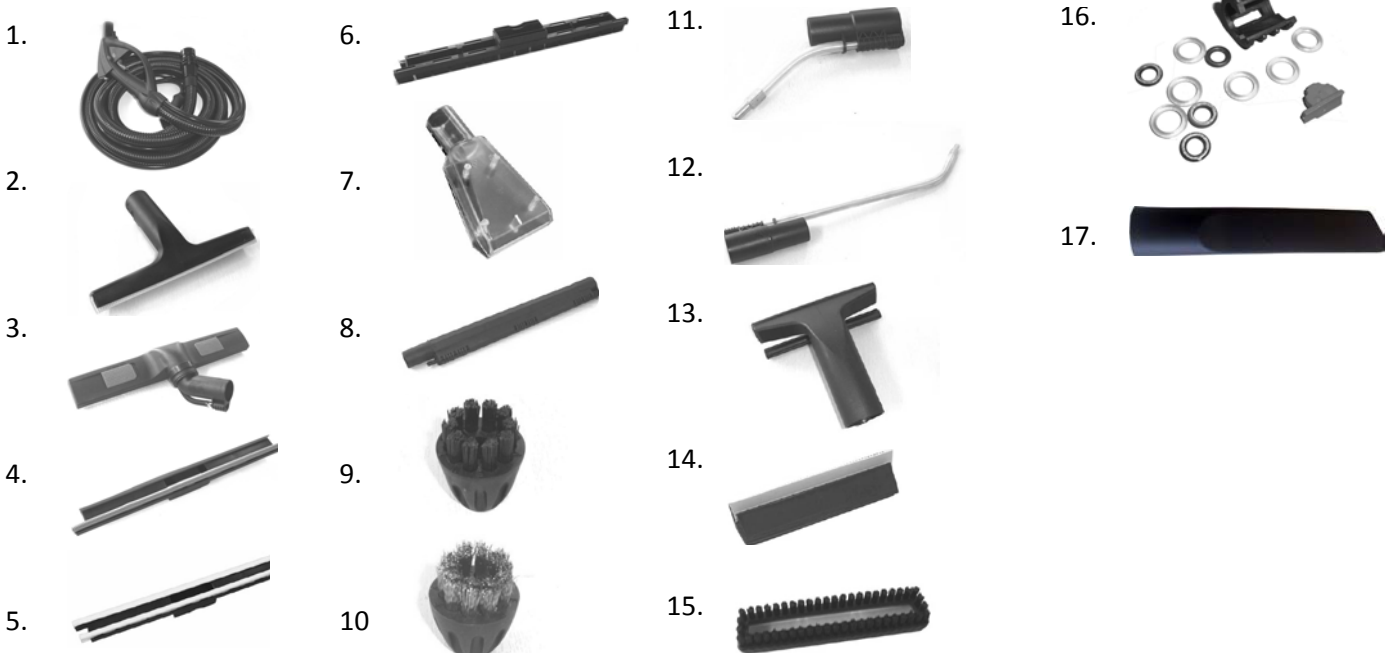
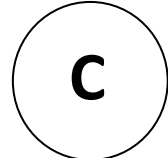


- | | | |
|-------------------------|--------------------|-----------------------------|
| 1. Collection Tank | 6. Serial Number | 10. On/Off Switch |
| 2. Vacuum Hose Socket | 7. Cold Water Tank | 11. Heater On LED |
| 3. Steam Hose Socket | 8. Wire Basket | 12. Steam Ready LED |
| 4. Castor with Brake | 9. Tubular Handle | 13. Cold Water Refill LED |
| 5. Caster with No Brake | | 14. Temperature Display LED |

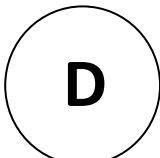
Attachments

These Parts were carefully packed at Nilfisk. Please check all accessories on receipt. If any parts are missing or damaged please contact the company in which you purchased this machine, within 7 days of purchase quoting your serial number on the back of the machine.

- | | |
|---|-----------------------------|
| 1. 4 Meter Steam, Detergent & Vacuum Hose | 10. Brass Details Brush x 5 |
| 2. Glass Washer | 11. Short Steam Lance |
| 3. Floor Nozzle 400mm | 12. Long Steam Lance |
| 4. Squeegee Insert for Floor Nozzle | 13. Suction Nozzle 150mm |
| 5. Carpet Insert for Floor Nozzle | 14. Clip on Squeegee 150mm |
| 6. Brush Insert for Floor Nozzle | 15. Clip On Brush 150mm |
| 7. Clear Upholstery Tool | 16. Accessory Service Kit |
| 8. Extension Tubes x 2 | 17. Crevice Tool |
| 9. Nylon Details Brush x 5 | |



These Parts were carefully packed at Nilfisk. You will find these items in your box with all the attachments. Please check all accessories on receipt. If any parts are missing or damaged please contact the company in which you purchased this machine, within 7 days of purchase quoting your serial number on the back of the machine.



Guidance

Congratulations

We would like to take this opportunity to thank you for your purchase of the Nilfisk combined steam and vacuum cleaner.

The SV8000 is manufactured in the EU to the highest quality Standards

This instruction manual contains all of the necessary information to operate and maintain this machine. Please read this instruction manual carefully before you start using or carrying out any maintenance on the machine.

If you use this machine correctly as stated in this instruction manual this machine will fulfil all your steam cleaning needs.

This machine is intended for use in a commercial cleaning environment. If you do not follow the instructions contained in this manual, situations may arise which may be dangerous or harmful to the machine or the person operating the machine. Read this manual carefully so that you know when such situations can arise.

Ensure that all operators of this machine are fully trained on how it works.

Report any problems or damage to the machine immediately to the supplier or a Nilfisk approved supplier for this product. **Do not** operate the machine until the problem or damage has been resolved.

Getting the Best Results

Operate the machine in accordance with the instruction manual.

Maintain the machine in accordance with instruction manual.

Use only parts supplied by Nilfisk approved distributors.

Keep this manual in a safe place for future reference and ordering of spare parts

Installation



Lift the machine out of the box.

Carefully place the machine on its side in order to assemble the wheels securely.

A flat surface is required which will not scratch or damage the surfaces of the machine.

Diagram D – Casters with No Brake x 2. Remove bolts from the machine and position into place towards back of the machine. Tighten securely ensuring no movement on the brackets.

Diagram D – Casters with Brake x 2. Remove bolts from the machine and position into place towards front of the machine. Tighten securely ensuring no movement on the brackets.

Once all the wheels are fully assembled, resume the machine to its upright position.

Place Tubular Handle (**Diagram D**) in position on the back of the machine and secure using the 4 x Plastic Wing Nuts (**Diagram D**).

Do not screw them all the way in at this point.

Place Wire Basket (**Diagram D**) over the Wing Nuts and tighten up to secure.

Check all accessories are present in the box as shown in **Diagram C & D**.

Warnings

This machine has been designed with your safety in mind; however it is important that you observe the following points for safe operation during the operating procedure

This is an electrical product – Do not use in wet weather or allow the machine to get wet.

Do not discharge steam towards people, danger of scolding. Or towards equipment containing electrical components.

Never allow children to play with this appliance.

Do not use the machine for other purposes that it was built for.

Please remember that the steam cleaner operates at temperatures in excess of 170°C. Never use it on objects, which cannot resist the temperature (delicate materials, fabrics, plastics, wood etc). Where any doubt exists check carefully on a part of the material where minor marks will not matter.

Do not operate the machine or carry out any maintenance out on it.

- Unless you are trained and authorised to do so.
- Unless you have read and thoroughly understand this instruction manual.

Operating Procedure

- Fill the cold water tank (**Number 7 Diagram A**) with clean cold water only.

Anything other than clean cold water used in the water tank will void the manufacturer's warranty.

- Connect the Vacuum Hose to the front of the machine (**Number 2 Diagram A**) ensuring it locks into position. To release the vacuum hose from the socket slide the red button upwards at the same time as pulling the hose out.

If the Hose becomes damaged the complete hose must be replaced. Do not attempt this task yourself, contact a Nilfisk approved supplier for replacement.

- Connect the Steam Hose to the front of the machine (**Number 3 Diagram A**) ensuring it is pushed in all the way and the pin on the flap locks into the hole on the hose.

Grease "O" rings on steam pin before connecting.

To release the steam hose, lift the flap and pull.

- Plug the power cable into a 240 Volt supply.

Inspect the electric cable before every use. If the cable becomes damaged at anytime the complete cable must be replaced by a Nilfisk approved distributor.

Never touch the power cable or plug with wet hands

Always unplug the machine when:

- The machine is not in use.
- Cleaning the machine.
- Any maintenance work is being carried out.

- Switch the On/Off switch (**Number 10 Diagram B**) to the

ON position. The Heater On light LED (**Number 11 Diagram B**) will illuminate.

- Allow approximately 10 minutes for the boiler to heat the water.

- When the Steam Ready LED (**Number 12 Diagram B**) illuminates the machine is ready to be used.

- The handle controls are now active.

- The red trigger on the hose handle will release steam when pressed.

- The red button on the side of the handle will lock the steam trigger in the off position.

- Pressing the left hand switch on top of the handle will activate the vacuum.

- Pressing the right hand momentary switch located on the top of the handle is inactive as there is no detergent facility on this machine.

- Choose and fit the required accessory (**Diagram C**) to the hose handle. Lock the accessory in place by turning the accessory locking clip.

When changing accessories during use please note these will be hot.

During Use

Cold Water Tank Empty (Number 7 Diagram A)

- Refill the cold water tank when the refill cold water LED (**Number 13 Diagram B**) is illuminated. A buzzer will sound and the steam will no longer come out of the nozzle when the steam switch on the handle is pressed.

- Always empty the collection tank each time the cold-water tank is refilled.

- The pumps will not work when the cold-water tank is empty.

- Once the cold water refill LED is illuminated the boiler heater will remain on for 30 minutes. If the cold-water tank is not refilled within 30 minutes and the machine is left powered on the boiler heater will switch off.

Collection Tank Full (Number 1 Diagram A)

- Always empty the collection tank each time the cold-water tank is refilled.

- The pitch of the motor noise changes and there is no suction at the nozzle.

- Switch off the machine, empty the collection tank and rinse clean.

Maintenance

Warning: Disconnect the machine from the mains before cleaning or carrying out any maintenance work

Daily Maintenance

To be carried out every day or every 8 hours of operation.

- Grease "O" rings on the steam pin in the steam hose.

- Wash the hose by sucking one or two litres of water from a basin into the collection tank.

- Empty the collection tank, rinse and wipe down.

- Remove the foam filter; wash in water and re fit.

Take care not to damage the filter mesh. If it becomes torn do not use the machine and replace damaged parts immediately.

- Wipe down the body of the machine with a clean damp cloth

- Always wash the accessories in hot soapy water

DO NOT IMMERSER THE MACHINE OR HOSE IN WATER

- Wrap the power cable around the handle before storage.

Weekly Maintenance

To be carried out every week or every 50 hours of operation.

As for daily maintenance plus the following:

- Inspect the power cable for any signs of damage. If damaged do not repair, contact the supplier of this product. Do not use until repaired.

- Inspect the hose assembly for any signs of damage. If damaged do not repair, contact the supplier of this product. Do not use until repaired.

- Inspect castors to ensure all securing bolts are fully tightened.

Safety Precautions

This machine is to be used by trained operatives only

DO

- Check the cable and plug are safe and intact before plugging the machine in.
- Place cleaning in progress signs where necessary.
- Point the steam nozzle away from your body during use.
- Empty and clean machine after each use.

DON'T

- Use the machine near people, children or animals.
- Point steam at electrical apparatus.
- Use the machine to clean the machine down.
- Do not use on Velvet, satin or leather.
- Leave the machine unattended.

Service & Guarantee

If you require a service or advice on using or maintaining your machine please contact your Nilfisk approved distributor.

Guarantee

Nilfisk guarantees that if within 12 months from the date of purchase this appliance, or any parts thereof, is proved to be defective by reason of faulty workmanship or materials, we will at our option repair or replace the same free of charge for labour and materials, provided that:

- The appliance has been installed and used in accordance with our operating and servicing instructions.
- If the appliance has been serviced, maintained, repaired, modified taken apart or tampered with by any person not authorised by us, then we will not be liable under this guarantee for any fault arising from their defective workmanship.
- We shall not be liable under this guarantee for any fault in the appliance arising from the use of spare parts not supplied and recommended by us.
- Excluded from this guarantee are parts that need replacement due to normal wear and tear such as hoses, nozzles and accessories.

Technical

Boiler

Wattage:
3000W – (2000+1000)

Type:
Stainless Steel

Capacity:
3.3 Litres

Continuous Fill

Steam Pressure:
8 Bar

Steam at source:
165°C >

Vacuum

Type:
Integral

Motor:
850 Watt

Electrical

Voltage:
230V ~ single phase

Low Voltage Controls:
5V

Cord length:
10m

Capacities

Boiler:
3.3 Litres

Cold Water Tank:
5 Litres (easy fill)

Collection Tank:
12 Litres

Weight:
25kg

Trouble

Shooting

No Power

| | |
|--|---|
| Not connected or faulty power cable | Check connection to wall socket and socket switch. Try in another wall socket |
|--|---|

| | |
|-------------------------------|---|
| On / Off switch not on | Press On / Off switch which will illuminate when on |
|-------------------------------|---|

| | |
|-------------------|-------------------------------------|
| Fuse blown | Replace fuse with approved 13A fuse |
|-------------------|-------------------------------------|

| | |
|----------------|------------------|
| Unknown | Call for service |
|----------------|------------------|

No steam

| | |
|--|------------------------------|
| Steam Control turned down fully clockwise | Turn the control to half way |
|--|------------------------------|

| | |
|--------------------------|---|
| Steamer not ready | Wait for the "Ready to steam" light to illuminate |
|--------------------------|---|

| | |
|--|--|
| Clean water tank is low (beeping sound & "refill" light is lit) | Pour water into the clean water tank until the beeper stops. The steam handle will work again. |
|--|--|

| | |
|----------------|------------------|
| Unknown | Call for service |
|----------------|------------------|

No steam, Just water

| | |
|--------------------------|--|
| Steamer not ready | Wait for the "Ready to steam " light to illuminate |
|--------------------------|--|

| | |
|--|--|
| Boiler at pressure and not heating(temperature less than 110°C) | Hold the steam switch on for approximately one minute, even if just water is coming out. This will result in the heater coming back on |
|--|--|

| | |
|----------------|------------------|
| Unknown | Call for service |
|----------------|------------------|

Steam Leaking from front socket

| | |
|------------------------|---|
| "O" Rings split | Change and re grease "O" Rings. To avoid this happening ensure "o" rings are grease before every use. |
|------------------------|---|

| | |
|-----------------------|---|
| "O" rings worn | Change and re grease "O" Rings. To avoid this happening ensure "o" rings are grease before every use. |
|-----------------------|---|

Vacuum power low

| | |
|--|--|
| Vacuum operation has been selected on the machine | Operate any of the handle controls, which will reset the motor power to full. Continue vacuuming |
|--|--|

| | |
|-------------------------------|--|
| High pitch motor noise | Switch the machine off and empty the collection tank. Refill the collection tank with clean water to the mark and recommence work. |
|-------------------------------|--|

| | |
|----------------|------------------|
| Unknown | Call for service |
|----------------|------------------|

Légende

A

1. Réservoir de collecte
2. Raccord femelle aspiration
3. Raccord femelle vapeur
4. Roulettes avec frein
5. Roulettes sans frein

6. Numéros de série
7. Réservoir d'eau froide.
8. Panier métallique
9. Poignées tubulaires

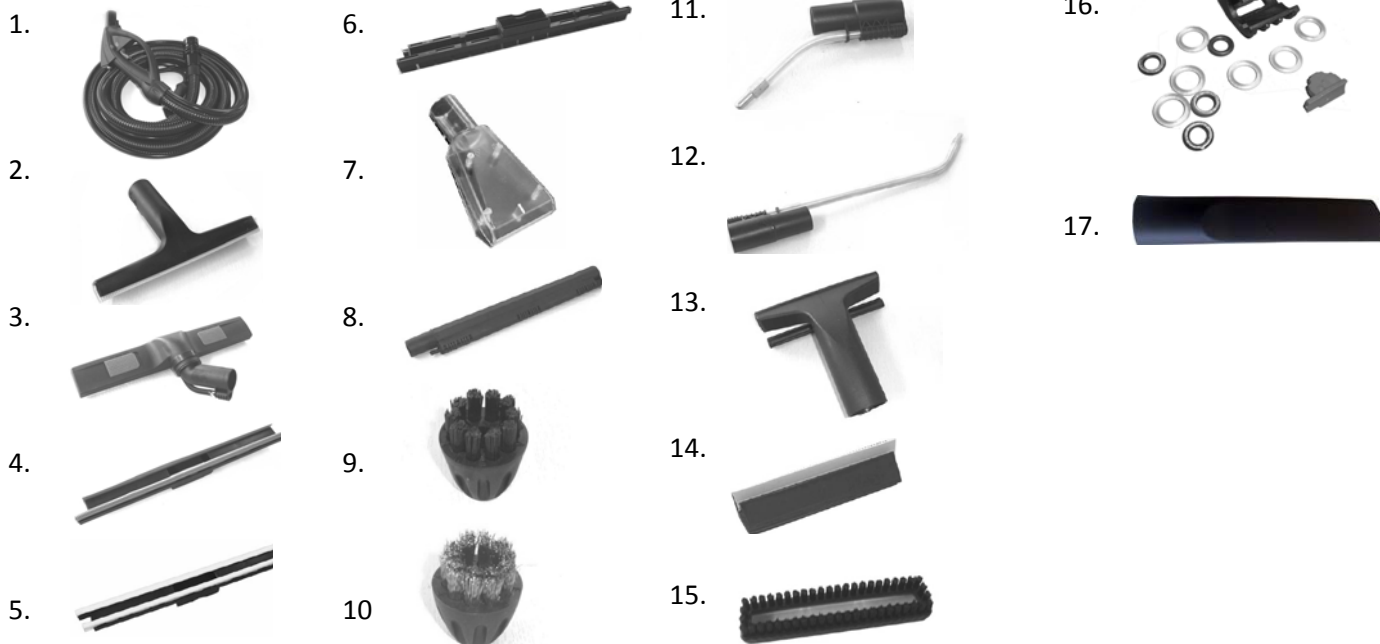
B

10. Commutateur On/Off (marche/arrêt)
11. Voyant LED réchauffeur prêt
12. Voyant LED vapeur prête
13. Voyant LED remplissage d'eau froide
14. Affichage LED température

Fixations

Ces pièces ont été soigneusement emballées chez Nilfisk. Vérifiez tous les accessoires à la réception. Si des pièces manquent ou sont endommagées, contactez la société à laquelle vous avez acheté cette machine, dans un délai de 7 jours après la date d'achat, en indiquant le numéro de série se trouvant à l'arrière de la machine.

- | | |
|---|-------------------------------|
| 1. 4 mètres, flexible, vapeur, détergents et aspiration | 10. Brosse fine laiton x 5 |
| 2. Rondelles en verre | 11. Lance courte de vapeur |
| 3. Buse de sol 400mm | 12. Lance longue de vapeur |
| 4. Insert racloir pour buse de sol | 13. Buse d'aspiration 150mm |
| 5. Insert moquette pour buse de sol | 14. Racloir enclipsable 150mm |
| 6. Insert brosse pour buse de sol | 15. Brosse enclipsable 150mm |
| 7. Instrument pour nettoyer les tapisseries | 16. Kit d'accessoires |
| 8. Tubes rallonges x 2 | 17. Instrument pour cavité |
| 9. Brosse fine nylon x 5 | |

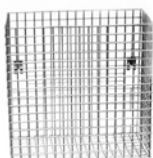


C

Ces pièces ont été soigneusement emballées chez Nilfisk. Vérifiez tous les accessoires à la réception. Si des pièces manquent ou sont endommagées, contactez la société à laquelle vous avez acheté cette machine, dans un délai de 7 jours après la date d'achat, en indiquant le numéro de série se trouvant à l'arrière de la machine.

D

Panier métallique



Ecrous à oreilles en plastique x 4



Roulettes avec frein x 2



Poignées tubulaires



Roulettes sans frein x 2



Guide

Félicitations

Nous saisissons cette occasion pour vous remercier d'avoir acheté cette machine combinée de nettoyage à la vapeur et aspirateur Nilfisk

La SV8000 est fabriqué dans l'Union européenne au plus haut des normes de qualité

Ce manuel d'instructions contient toutes les informations nécessaires pour l'utilisation et la maintenance de cette machine. Lire attentivement ce manuel d'instructions avant d'utiliser ou d'effectuer la maintenance de la machine.

Si vous utilisez cette machine correctement comme indiqué dans ce manuel d'instructions, elle répondra à tous vos besoins de nettoyage à la vapeur.

Cette machine est destinée à être utilisée dans un environnement professionnel. Si vous ne suivez pas les instructions figurant dans ce manuel, vous risquez de vous trouver dans des situations dangereuses pour la machine et pour vous-même. Lire attentivement ce manuel afin de savoir dans quelles circonstances de telles situations peuvent se produire.

Vérifier que tous les opérateurs de cette machine ont reçu une information complète concernant son fonctionnement.

Signaler immédiatement les problèmes ou les dommages de la machine au fournisseur ou à un distributeur agréé Nilfisk pour cette machine. N'utilisez pas la machine tant que le problème ou le dommage n'a pas été résolu. damage has been resolved.

Pour obtenir les meilleurs resultants

Utiliser la machine en respectant le manuel d'instructions

Procéder à la maintenance de la machine conformément au manuel d'instructions

N'utiliser que des pièces provenant de distributeurs agréés Nilfisk

Conserver ce manuel en lieu sûr pour pouvoir le consulter plus tard et commander des rechanges

Installation



Soulever la machine pour la sortir de la caisse.

Déposer doucement la machine sur son côté afin d'assembler les roulettes en toute sécurité.

Il faut une surface plate, ne rayant pas et n'endommageant pas les surfaces de la machine.

schéma D – Roulettes avec frein. Dévisser les boulons de la machine et mettez en place vers l'avant de la machine. Serrez fermement en vérifiant qu'il n'y a pas de jeu sur les supports.

schéma D – Roulettes sans frein. Dévisser les boulons de la machine et mettez en place vers l'avant de la machine. Serrez fermement en vérifiant qu'il n'y a pas de jeu sur les supports.

Une fois que toutes les roulettes sont assemblées, remettre la machine en position verticale.

Positionner la poignée tubulaire (**schéma D**) à l'arrière de la machine et la fixer à l'aide des quatre écrous à oreilles et en plastique (**schéma D**).

Ne les serrez pas à fond pour le moment

Placez le panier en fil métallique (**schéma D**) sur les écrous à

oreilles et serrez à fond les écrous.

Vérifiez que tous les accessoires sont présents dans la caisse, comme indiqué sur les **schémas C et D**.

Avertissements

Cette machine a été conçue en pensant à votre sécurité, mais vous devez respecter les points suivants pour assurer la sécurité de son fonctionnement

Il s'agit d'un appareil électrique. Ne pas l'utiliser sous la pluie et le mettre à l'abri de la pluie.

Ne pas décharger la vapeur vers des personnes qui pourraient être ébouillantées, ou vers des équipements contenant des composants électriques.

Interdire aux enfants de jouer avec cet appareil

Ne pas utiliser la machine dans un autre but que celui pour lequel elle a été conçue.

Ne jamais oublier que la machine de nettoyage à la vapeur fonctionne à des températures dépassant 170°C. Ne jamais l'utiliser sur des objets ne pouvant pas résister à de telles températures (matériaux fragiles, plastiques, bois, etc). En cas de doute, faites un test sur une partie du matériau où des marques mineures n'ont pas d'importance.

Ne pas utiliser la machine et ne pas procéder à sa maintenance

- Si vous n'avez pas reçu une formation et si vous n'êtes pas autorisé à le faire
- Si vous n'avez pas lu et bien compris ce manuel d'instructions.

Procédure opératoire

- Remplir le réservoir d'eau froide (**Numéro 7 Schéma A**) uniquement avec de l'eau froide propre.

Tout autre liquide autre que de l'eau froide propre dans le réservoir d'eau annulera la garantie fabricant.

- Raccorder le flexible de vide à l'avant de la machine (**Numéro 2 Schéma A**) en vérifiant qu'il se verrouille en position. Pour détacher le flexible de vide du raccord femelle, faire glisser le bouton rouge vers le haut en tirant en même temps sur le flexible.

Si le flexible est endommagé, on doit le remplacer. Ne pas tenter cette opération vous-même, contacter un distributeur agréé Nilfisk pour le remplacement.

- Raccorder le flexible vapeur à l'avant de la machine (**Numéro 3 Schéma A**) en vérifiant qu'il est bien enfoncé et que la goupille sur le volet se verrouille dans le trou sur le flexible.

Graisser les joints "O" rings sur le flexible vapeur avant de le raccorder.

Pour débrancher le flexible vapeur, soulever le volet et tirer.

- Brancher le câble électrique dans une alimentation 240 Volt. **Inspecter le câble électrique avant toute utilisation. Si le câble est endommagé, il doit être complètement remplacé par un distributeur agréé Nilfisk.**

Ne jamais toucher le câble électrique ou le connecteur mâle avec des mains mouillées

Débrancher toujours la machine lorsque:

- la machine n'est pas utilisée.
- Pour le nettoyage de la machine.
- Tout travail de maintenance est effectuée

- Mettre le commutateur On/Off (**Marche/Arrêt**) (**Numéro 10 schéma B**) sur la position ON. Le voyant LED réchauffeur (**Numéro 11 Schéma B**) s'allumera.

- Attendre environ 10 minutes pour que la chaudière chauffe l'eau

- Lorsque le voyant LED vapeur prête (**Numéro 12 Schéma B**) s'allume, la machine est prête à être utilisée.

- Les commandes de poignées sont maintenant actives.

- La gâchette rouge sur la poignée déchargera la vapeur lorsqu'on appuie dessus.

- Le bouton rouge sur le côté de la poignée verrouillera la gâchette de vapeur sur la position OFF (Arrêt).

- Si on appuie sur le commutateur gauche en haut de la poignée, on déclenchera le vide.

- Choisir et installer l'accessoire voulu (**Schéma C**) sur la poignée du flexible. Verrouiller en place un accessoire en l'enclipsant au moment du remplacement des accessoires.

When En cours d'utilisation, ne pas oublier qu'ils seront très chauds.

En cours d'utilisation

Réservoir d'eau froide vide (Numéro 7 Schéma A)

- Remplir le réservoir d'eau froide, lorsque le voyant LED remplissage d'eau froide (**Numéro 13 Schéma B**) s'allume. Un bruit retentira et la vapeur ne sortira plus de la buse lorsqu'on appuie sur le commutateur "Vapeur" sur la poignée.

- Vider toujours le réservoir de collecte à chaque remplissage du réservoir d'eau froide.

- Les pompes ne fonctionneront pas si le réservoir d'eau froide est vide.

- Une fois que le voyant LED "Remplissage d'eau froide" est allumé, la bouilloire restera allumée pendant 30 minutes. Si le réservoir d'eau froide n'est pas rempli dans un délai de 30 minutes, et si la machine est laissée sous tension, le corps de chauffe s'arrêtera.

Réservoir de collecte plein (Numéro 1 Schéma A)

- Vider toujours le réservoir de collecte à chaque remplissage du réservoir d'eau froide.

- La tonalité du bruit émis par le moteur change et il n'y a pas d'aspiration au niveau de la buse.

- Arrêter la machine, vider le réservoir de collecte, et le nettoyer et le rincer.

Maintenance

Avertissement : débrancher la machine de l'alimentation principale avant de procéder à son nettoyage ou à des opérations de maintenance

Maintenance quotidienne

A effectuer chaque jour ou toutes les 8 heures de fonctionnement.

- Graisser les joints "O" rings du flexible vapeur.

- Laver le flexible en aspirant un ou deux litres d'eau à partir d'un bac dans le réservoir de collecte.

- Vider le réservoir de collecte, le rincer et l'essuyer.

- Enlever le filtre mousse, le laver avec de l'eau, et le réinstaller. **Veiller à ne pas endommager le panier du filtre. S'il devient endommagé, ne pas utiliser la machine mais remplacer immédiatement les pièces endommagées.**

- Essuyer le corps de la machine avec un chiffon propre et mouillé

- Laver toujours les accessoires dans de l'eau savonneuse chaude

NE PAS IMMERGER LA MACHINE OU LE FLEXIBLE DANS L'EAU

- Enrouler le câble électrique autour de la poignée avant de le ranger

Maintenance hebdomadaire

A effectuer chaque semaine ou toutes les 50 heures de fonctionnement.

Comme pour la maintenance quotidienne, plus les opérations suivantes:

- Inspecter le câble électrique pour détecter des signes d'endommagement. S'il est endommagé, ne pas le réparer, contacter le fournisseur du câble. Ne pas utiliser le câble tant qu'il n'est pas réparé.

- Inspecter le flexible pour détecter des signes d'endommagement. S'il est endommagé, ne pas le réparer, contacter le fournisseur du flexible. Ne pas l'utiliser tant qu'il n'est pas réparé.

- Inspecter les roulettes pour vérifier que tous les boulons sont serrés à fond.

Consignes de sécurité

Cette machine ne doit être utilisée que par des

CE QU'IL FAUT FAIRE

- Vérifier que le câble et son connecteur mâle sont sûrs et intacts avant de le brancher dans la machine.
- Si nécessaire, mettre en place des panneaux indiquant "nettoyage en cours"
- Diriger la buse de vapeur loin de votre corps pendant l'utilisation de la machine
- Vider et nettoyer la machine après chaque utilisation

CE QU'IL NE FAUT PAS FAIRE

- Utiliser la machine près de personnes, enfants ou animaux
- Diriger le jet de vapeur sur un appareil électrique
- Utiliser la machine pour la nettoyer elle-même
- Ne pas utiliser la machine sur du velours, du satin ou du cuir
- Ne pas laisser la machine sans surveillance

Service et

Garanties

Si vous avez besoin d'un service ou d'un conseil concernant l'utilisation ou la maintenance de votre machine, contacter votre distributeur agréé Nilfisk.

Garanties

Nilfisk garantit que, si dans un délai de 12 mois après la date d'achat, cet appareil, ou l'une de ses pièces, s'avère défectueuse à cause de matériaux défectueux ou de mauvaise qualité d'exécution, nous réparerons ou remplacerons, à notre discrétion, sans facturer les frais de main d'oeuvre et de matériaux, sous réserve que les conditions suivantes soient satisfaites:

- L'appareil a été installé et utilisé conformément à nos instructions de fonctionnement et d'entretien.
- Si l'appareil a été entretenu, maintenu, réparé, modifié, démonté ou trafiqué par une personne non autorisée par nous, nous ne serons pas responsables, au titre de cette garantie, des défauts résultant de la qualité d'exécution défectueuse.
- Au titre de cette garantie, nous ne serons pas responsables des défauts de l'appareil résultant de l'utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas fournies ou recommandées par nous.
- Sont exclues de cette garantie les pièces devant être remplacées à la suite de l'usure

et de la détérioration normales, comme les flexibles, buses et accessoires.

Technique

Bouilloire

Puissance (Watts):
3000W – (2000+1000)

Type:
Acier inoxydable

Capacité:
3.3 Litres

Remplissage continu

Pression vapeur:
8 Bar

Vapeur à la source:
165°C >

Vide

Type:
Intégral

Moteur:
850 Watt

Electrique

Tension:
230V ~ Phase unique

Commande basse tension:
5V

Longueur du cordon:
10m

Capacités

Bouilloire:
3.3 Litres

Réservoir d'eau froide:
5 Litres (Remplissage facile)

Réservoir de collecte:
12 Litres

Poids:
25kg

Dépannage

Pas d'alimentation

| | |
|---|---|
| Prise femelle non connectée/d'électueuse | Vérifier la connexion à la prise murale et à son interrupteur. Essayer une autre prise murale |
| Commutateur On/Off (Marche/Arrêt) non sur "on" | Appuyer sur le commutateur On/Off qui s'allumera lorsqu'il est sur "on" |
| Fusible sauté | Remplacer le fusible par un fusible 13A agréé |
| Inconnu | Demande d'intervention |

Pas de vapeur

| | |
|--|---|
| Commande vapeur tournée à fond dans le sens horaire | Tourner la commande sur la position intermédiaire |
| Corps de chauffe non prêt | Attendez que le voyant "Prêt pour vapeur" s'allume |
| Le réservoir d'eau propre est presque vide (le bruiteur retentit et le voyant "remplissage" s'allume) | Verser de l'eau dans le réservoir d'eau propre jusqu'à ce que le bruiteur s'arrête. La poignée vapeur fonctionnera à nouveau. |
| Inconnu | Demande d'intervention |

Pas de vapeur, seulement de l'eau

| | |
|--|--|
| Bouilloire non prête | Attendre que le voyant "Prêt pour vapeur" s'allume |
| Bouilloire sous pression et ne chauffe pas (température inférieure à 110°C) | Appuyer sur le commutateur "vapeur" pendant environ une minute, même si seulement de l'eau sort. Ceci allumera à nouveau le corps de chauffe |
| Inconnu | Demande d'intervention |

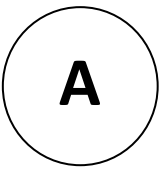
Fuite de vapeur sur le raccord femelle avant

| | |
|------------------------------|---|
| Joint "O" rings fendu | Remplacer et graisser à nouveau les joints "O" rings. Pour que ceci ne se reproduise plus, vérifier que les joints "O" rings sont bien graissés avant chaque utilisation. |
| Joints "O" rings usés | Remplacer et graisser à nouveau les joints "O" rings. Pour que ceci ne se reproduise plus, vérifier que les joints "O" rings sont bien graissés avant chaque utilisation. |

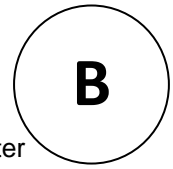
Puissance d'aspiration faible

| | |
|--|---|
| Le mode d'aspiration a été sélectionné sur la machine | Manœuvrer l'une des commandes de poignée, ce qui fera fonctionner à nouveau le moteur à sa puissance maximum. Continuer à aspirer. |
| Bruit très aigu émis par le moteur | Arrêter la machine et vider le réservoir de collecte. Remplir le réservoir de collecte avec de l'eau propre jusqu'au repaire et recommencer à travailler. |
| Inconnu | Demande d'intervention |

Bildlegende



Deutsche

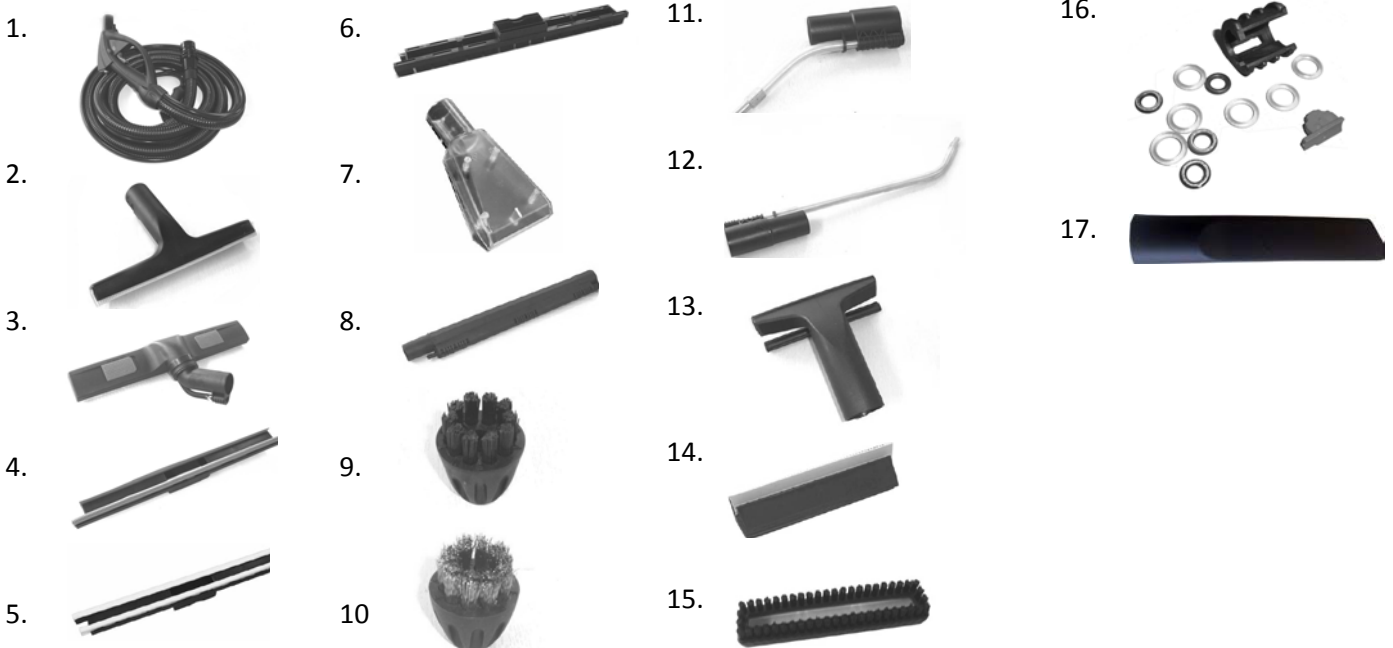


- | | | |
|------------------------------|-----------------------|--|
| 1. Schmutzwassertank | 6. Seriennummer | 10. An-/Aus-Schalter |
| 2. Steckbuchse Saugschlauch | 7. Kaltwasserbehälter | 11. Heizelement 'An'-LED-Anzeige |
| 3. Steckbuchse Dampfschlauch | 8. Zubehörkorb | 12. LED-Anzeige 'Dampf-temperatur betriebsbereit' |
| 4. Lenkrolle mit Bremse | 9. Schiebebügel | 13. LED-Anzeige 'Kaltwasser nachfüllen' |
| 5. Lenkrollen ohne Bremse | | 14. Temperatur-Anzeige |

Attachments

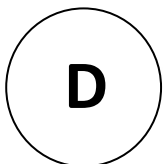
Diese Teile wurden von Nilfisk sorgfältig verpackt. Bitte überprüfen Sie nach Erhalt alle Zubehörteile. Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, setzen Sie sich bitte innerhalb von 7 Tagen nach dem Erwerb, unter Angabe der auf der Rückseite der Maschine angegebenen Seriennummer, mit der Firma in Verbindung, bei der Sie die Maschine gekauft haben.

- | | |
|--|--|
| 1. Kombischlauch, 4,0 m, bestehend aus Dampf-, Reinigungsmittel- u. Saugschlauch sowie Steuerkabel | 9. Nylon-Rundbürste, Ø 25 mm, 5 Stück |
| 2. Fensterdüse mit Abziehlippe | 10. Metall-Rundbürste, Ø 25 mm, 5 Stück |
| 3. Bodendüse, 400mm | 11. Dampfzange, kurz |
| 4. Gummilippen-Einsatz für Bodendüse | 12. Dampfzange, lang |
| 5. Teppich-Einsatz für die Bodendüse | 13. Saug-/Dampfdüse, 150mm |
| 6. Bürsten-Einsatz für die Bodendüse | 14. Gummilippen-Steckaufsatz, 150mm |
| 7. Polsterdüse | 15. Bürsten-Steckaufsatz, 150mm |
| 8. Verlängerungsrohre, 2 Stück | 16. Ersatzteil-Set an Dichtungen u. Verschlussklemme |
| | 17. Spaltendüse |



Diese Teile wurden von Nilfisk sorgfältig verpackt. Sie finden diese Artikel in der Verpackung mit allen Zubehörteilen. Bitte überprüfen Sie nach Erhalt alle Zubehörteile. Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, setzen Sie sich bitte innerhalb von 7 Tagen nach dem Erwerb, unter Angabe der auf der Rückseite der Maschine angegebenen Seriennummer, mit der Firma in Verbindung, bei der Sie die Maschine gekauft haben.

Flügelschrauben für Zubehörkorb, 4 Stück



Zubehörkorb



Schiebebügel



Lenkrolle mit Bremser, 2 Stück



Lenkrollen ohne Bremse, 2 Stück

Sicherheitshinweise

Glückwunsch

Wir möchten diese Gelegenheit nutzen, um Ihnen für den Kauf des Nilfisk kombinierten Dampf und Staubsauger danken.

Der SV8000 wird in EU mit höchsten Qualitäts-Standards hergestellt

Diese Gebrauchsanweisung enthält alle notwendigen Informationen zu Betrieb und Wartung des Gerätes. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie es benutzen oder Wartungsarbeiten daran durchführen.

Wenn Sie das Gerät so einsetzen wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben, deckt es alle Anforderungen an die Dampfreinigung ab.

Dieses Gerät ist zum Gebrauch in der gewerblichen Reinigung vorgesehen. Wenn Sie den Anweisungen in diesem Handbuch nicht folgen, können sich Situationen ergeben, die gefährlich oder schädlich für das Gerät oder die Personen sind, die damit arbeiten. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, um über eventuell entstehende Situationen informiert zu sein.

Stellen Sie sicher, dass alle Bediener des Geräts vollständig mit seiner Funktionsweise vertraut sind.

Über Probleme oder Funktionsstörungen informieren Sie bitte Ihren Lieferanten oder die Nilfisk. Ein schadhaftes Gerät darf bis zur Problembehebung nicht benutzt werden.

Wie man die besten Resultate erzielt

Beachten Sie beim Betrieb des Geräts die Anweisungen dieses Handbuch.

Führen Sie Wartungsarbeiten gemäß den Anweisungen des Handbuch aus.

Verwenden Sie nur Ersatzteile von Lieferanten, die von Nilfisk zugelassen sind.

Bewahren Sie dieses Handbuch als Referenz und für Ersatzteil-Bestellungen an einem sicheren Ort auf

Montage



Heben Sie das Gerät aus der Verpackung.

Legen Sie das Gerät vorsichtig auf die Seite, um die Räder sicher befestigen zu können.

Sie benötigen eine glatte Auflagefläche, um die Geräte-Oberfläche nicht zu zerkratzen oder zu beschädigen.

Diagramm D – Montage der beiden Lenkrolle mit Bremse. Entfernen Sie die Bolzen von der Maschine und positionieren Sie die Lenkrollen an der Vorderseite der Maschine. Befestigen Sie diese sicher, so dass kein Spiel mehr in der Halterung besteht.

Diagramm D – Montage der beiden Lenkrolle ohne Bremse. Entfernen Sie die Bolzen von der Maschine und positionieren Sie die Lenkrollen an der Vorderseite der Maschine. Befestigen Sie diese sicher, so dass kein Spiel mehr in der Halterung besteht.

Sobald alle Räder vollständig montiert sind, stellen Sie das Gerät wieder in aufrechte Position.

Positionieren Sie den Schiebebügel (**Diagramm D**) am hinteren Teil der Maschine und verwenden Sie die vier beigefügten Flügelschrauben (**Diagramm D**).

Ziehen Sie die Schrauben nicht sofort fest.

Positionieren Sie den Zubehörcorb (**Diagramm D**) über den Flügelschrauben und

schrauben Sie ihn fest, um ihn zu fixieren.

Prüfen Sie, ob alle Zubehörteile in der Schachtel sind, wie in **Diagramm C & D** dargestellt.

Warnungshinweise

Dieses Gerät wurde so konzipiert, dass Ihre Sicherheit jederzeit gewährleistet wird. Dennoch ist es wichtig, dass Sie für den sicheren Einsatz die folgenden Punkte beachten:

Dies ist ein elektrisches Gerät – Verwenden Sie es nicht bei nassen Wetterverhältnissen und vermeiden Sie, dass das Gerät nass wird.

Sprühen Sie keinen Dampf auf Personen (Verbrennungsgefahr) oder auf das Gerät selbst, da darin elektrische und elektronische Bestandteile enthalten sind.

Halten Sie Kinder von diesem Gerät fern.

Verwenden Sie das Gerät nur für die Zwecke, für die es fabriziert wurde.

Bitte denken Sie daran, dass der Dampfreiniger mit Temperaturen über 170°C arbeitet. Verwenden Sie ihn niemals für Gegenstände, die nicht hitzebeständig sind (empfindliche Materialien, Gewebe, Plastik, Holz, etc). Wenn Zweifel bestehen, prüfen Sie zunächst sorgfältig an einer Stelle des Materials, wo kleinere Flecken nicht auffallen.

Arbeiten Sie nicht mit dem Gerät oder führen Wartungsarbeiten daran durch.

- wenn Sie nicht geschult oder autorisiert sind, mit dem Gerät zu arbeiten.
- wenn Sie die Gebrauchsanweisung nicht gelesen und vollständig verstanden haben.

Inbetriebnahme / Arbeitsvorbereitung

- Füllen Sie den Kaltwasser-Tank (Nummer 7 Diagramm A) nur mit sauberem Kaltwasser.

Wenn Sie etwas anderes als Kaltwasser im Wassertank verwenden, erlischt die Herstellergarantie

- Verbinden Sie den Saugschlauch mit der Geräte-Vorderseite (Nummer 2 Diagramm A) und stellen Sie sicher, dass er in seiner Position fest eingerastet ist. Um den Saugschlauch von der Anschlussbuchse zu lösen, schieben Sie den roten Knopf nach oben und ziehen den Schlauch heraus.

Wenn der Schlauch beschädigt ist, muss er vollständig ausgetauscht werden.

Versuchen Sie nicht, dies selbst zu tun, setzen Sie sich mit Nilfisk oder mit Ihrem Lieferanten in Verbindung, um das Teil zu ersetzen.

- Verbinden Sie den Dampfschlauch mit der Vorderseite der Maschine (Nummer 3 Diagramm A) und stellen Sie sicher, dass er ganz hineingedrückt ist und der Bolzen an der Klappe in das Loch am Schlauch eingerastet ist.

Schmieren Sie die "O"-Ringe am Dampfschlauch-Stecker, bevor Sie den Schlauch anschließen.

Um den Dampfschlauch zu lösen, heben Sie die Klappe an und ziehen den Schlauch heraus.

- Stecken Sie das Netzkabel in einen 240 Volt-Anschluss. **Prüfen Sie die Stromkabel, bevor Sie sie verwenden. Sollte das Kabel beschädigt sein, muss es ersetzt werden.**

Fassen Sie das Stromkabel niemals mit nassen Händen an oder stecken es mit nassen Händen in die Steckdose.

Ziehen Sie immer den Netzstecker des Gerätes heraus, wenn:

- **das Gerät nicht in Betrieb ist.**
- **Sie das Gerät reinigen.**
- **Sie irgendwelche Wartungsarbeiten daran ausführen.**

- Stellen Sie den An/Aus-Schalter (Nummer 10 Diagramm B) auf die Position 'ON'. Die 'On'-LED-Anzeige des Heizelements (Nummer 11 Diagramm B) muss aufleuchten.

- Warten Sie ungefähr 10 Minuten, bis das Heizelement das Wasser aufgeheizt hat.

- Wenn die LED-Anzeige 'Dampf betriebsbereit' (Nummer 12 Diagramm B) aufleuchtet, kann die Maschine verwendet werden.

- Die Handgriff-Bedieneinheit ist jetzt aktiv. .

- Der rote Auslöseknopf am Schlauchgriff setzt den Dampf frei, wenn er gedrückt wird.

- Der rote Knopf an der Seite des Haltegriffs arretiert den Auslöseknopf in der 'Aus'-Position.

- Das Drücken des linken Schalters oben am Haltegriff schaltet das Saugaggregat ein.

- Drücken der rechten Tastschalter auf der Oberseite des Griffs angeordnet ist inaktiv, da es keine Detergens Anlage auf diese Maschine.

- Montieren Sie das benötigte Düsen-Zubehör und befestigen es (Diagramm C) am Handgriff. Arretieren Sie das Zubehörteil in seiner Position, indem Sie dessen Verschlussklemme drehen.

Wenn Sie Zubehörteile während des Betriebs austauschen möchten, denken Sie daran, dass sie heiß sind.

Hinweise zum Betrieb des Dampfreinigungsgeräts

Kaltwassertank leer (Nummer 7 Diagramm A)

- Füllen Sie den Kaltwassertank wieder auf, wenn die LED-Anzeige für die Kaltwasserauffüllung (Nummer 15 Diagramm B) aufleuchtet. Ein Warnsummer ertönt und es kommt kein Dampf mehr aus der Düse, wenn der Dampf-Schalter am Haltegriff gedrückt wird.

- Leeren Sie auch immer den Sammelbehälter, wenn der Kaltwassertank aufgefüllt wird.

- Die Pumpen arbeiten nicht, wenn der Kaltwassertank leer ist.

- Wenn die LED-Anzeige des Kaltwassertanks aufleuchtet, bleibt das Heizelement für 30 Minuten eingeschaltet. Wenn der Kaltwassertank nicht innerhalb dieser 30 Minuten aufgefüllt wurde und die Maschine weiterhin eingeschaltet bleibt, schaltet sich das Heizelement aus.

Sammelbehälter voll (Nummer 1 Diagramm A)

- Leeren Sie auch den Schmutzwassertank immer, wenn Sie den Kaltwassertank auffüllen.

- Der Ton des Motorgeräuschs ändert sich und es gibt keine Saugleistung mehr an der Düse.

- Schalten Sie das Gerät aus, leeren Sie den Schmutzwassertank und spülen Sie ihn aus

Wartung

Warnung: ziehen Sie den Netzstecker des Geräts, bevor Sie mit der Reinigung beginnen oder Wartungsarbeiten ausführen

Tägliche

Wartungsarbeiten

Müssen täglich oder nach 8 Stunden Betrieb ausgeführt werden.

- Schmieren Sie die "O"-Ringe am Bolzen im Dampfschlauch.

- Waschen Sie den Schlauch, indem Sie einen oder zwei Liter Wasser aus einem Behälter in den Sammelbehälter saugen.

Sicherheitsvorkehrungen

Dieses Gerät darf nur von geschultem Personal verwendet werden.

WAS SIE TUN MÜSSEN

- Prüfen Sie, ob das Kabel und der Netzstecker betriebsicher und intakt sind, bevor Sie das Gerät einstecken.
- Stellen Sie Hinweisschilder 'Reinigungsarbeiten' auf, falls notwendig.
- Halten Sie die Dampfdüse während der Benutzung von Ihrem Körper weg
- Leeren und reinigen Sie das Gerät nach jeder Verwendung

WAS SIE NICHT TUN DÜRFEN

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe anderer Personen, Kindern oder Tieren.
- Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf elektrische Apparate.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, um das Gerät zu putzen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht für Samt, Satin oder Leder.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.

- Leeren Sie den Sammeltank, spülen und wischen Sie ihn aus.

- Entfernen Sie den Schaumfilter, waschen ihn mit Wasser und setzen ihn wieder ein.

Achten Sie darauf, dass Sie das Filtergewebe nicht beschädigen. Wenn es verschlissen ist, verwenden Sie das Gerät nicht, tauschen Sie unverzüglich das beschädigte Teil aus.

- Wischen Sie das Gerätegehäuse mit einem sauberen feuchten Tuch ab.

- Waschen Sie die Zubehörteile immer in heißer Seifenlauge
TAUCHEN SIE DAS GERÄT ODER DEN SCHLAUCH NICHT IN WASSER EIN

- Wickeln Sie das Netzkabel um den Schiebebügel, bevor Sie die Maschine lagern..

Wöchentliche Wartungsarbeiten

Müssen jede Woche oder nach 50 Betriebsstunden ausgeführt werden.

Gleich wie die täglichen Wartungsarbeiten, plus zusätzlich die folgenden:

- Untersuchen Sie das Netzkabel auf Beschädigungen. Wenn es beschädigt ist, versuchen Sie nicht, es zu reparieren, setzen Sie sich mit dem Händler des Produkts in Verbindung. Verwenden Sie das Gerät nicht, solange es nicht repariert ist.

- Prüfen Sie den Schlauch auf Beschädigungen. Wenn er beschädigt ist, reparieren Sie ihn nicht, sondern setzen sich mit Ihrem Händler in Verbindung. Verwenden Sie das Gerät nicht, solange es nicht repariert ist.

- Untersuchen Sie die Lenkrollen, um sicherzustellen, dass alle Sicherheitsbolzen vollständig befestigt sind.

Kundendienst & Garantie

Wenn Sie den Kundendienst oder eine Beratung zur Verwendung oder Wartung Ihres Gerätes benötigen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem von Nilfisk zugelassenen Händler in Verbindung.

Garantieleistungen

Nilfisk garantiert, dieses Gerät, je nach Fall, ohne Berechnung von Arbeits- oder Materialkosten, zu reparieren oder auszutauschen, sollte es sich, innerhalb von 12 Monaten nach dem Erwerb des Gerätes oder irgendeines Teiles davon, aufgrund fehlerhafter Verarbeitung oder fehlerhafter Materialien, als schadhaft erweisen. Vorausgesetzt:

- Das Gerät wurde in Übereinstimmung mit unseren Betriebs- und Kundendienst-Anweisungen montiert und verwendet.
- Wenn das Gerät nicht von einer von uns zugelassenen Person überholt, gewartet, repariert, verändert, auseinandergelöst oder manipuliert wurde, können wir nach dieser Garantie nicht für Schäden, die sich aus einer fehlerhaften Verarbeitung ergeben würden, haftbar gemacht werden.
- Wir haften nach dieser Garantie nicht für Schäden am Gerät, die sich durch die Verwendung von Ersatzteilen, die nicht von uns zugelassen oder geliefert wurden, ergeben.
- Von dieser Garantie ausgeschlossen sind Bauteile, die aufgrund normalen Verschleißes ausgetauscht werden müssen, dazu gehören Schläuche, Düsen, Dichtungen und Zubehörteile.

Technische Daten

Heizelement

Wattleistung:

3000W – (2000+1000)

Typ:

Edelstahl

Fassungsvermögen:

3.3 Liter

Kontinuierliche

Wiederauffüllung

Dampfdruck:

8 Luftdruck

Dampf am Ausgangspunkt:

165°C >

Saugaggregat

Typ:

Integral

Motor:

850 Watt

Elektrisch

Elektrische Spannung:

230V ~ Einphasig

Kontrolleinheit niedrige

Stromspannung:

5V

Kabellänge:

10m

Fassungsvermögen

Heizelement:

3.3 Liter

Kaltwasserbehälter:

5 Liter (Leicht aufzufüllen)

Schmutzwassertank:

12 Liter

Gewicht:

25kg

Störungsbehebung

Kein Netzstrom

| | |
|---|---|
| Nicht angeschlossen / Fehlerhafter Stecker | Prüfen Sie die Verbindung zur Wandsteckdose und zum Steckdosenschalter. Versuchen Sie eine andere Wandsteckdose |
|---|---|

| | |
|---|--|
| An / Aus-Schalter nicht auf 'ON' | Drücken Sie auf den An / Aus-Schalter, dieser leuchtet auf, wenn er auf 'ON' steht |
|---|--|

| | |
|--------------------------------|---|
| Sicherung durchgebrannt | Ersetzen Sie die Sicherung durch eine zugelassene 13A-Sicherung |
|--------------------------------|---|

| | |
|------------------|----------------------------|
| Unbekannt | Rufen Sie den Kundendienst |
|------------------|----------------------------|

Kein Dampf

| | |
|--|---------------------------------------|
| Dampfregler im Uhrzeigersinn ganz eingeschaltet | Schalten Sie den Reglerknopf auf halb |
|--|---------------------------------------|

| | |
|--|---|
| Dampfelement nicht betriebsbereit | Warten Sie bis das Licht "Dampftemperatur betriebsbereit" aufleuchtet |
|--|---|

| | |
|---|---|
| Wasserbehälter für sauberes Wasser ist fast leer (Warnsignal & "Auffüll"-Anzeige leuchtet auf) | Gießen Sie Wasser in den Wasserbehälter für sauberes Wasser, bis das Warnsignal aufhört. Der Dampf-Einstellhebel funktioniert wieder. |
|---|---|

| | |
|------------------|----------------------------|
| Unbekannt | Rufen Sie den Kundendienst |
|------------------|----------------------------|

Kein Dampf, nur Wasser

| | |
|--|---|
| Dampfelement nicht betriebsbereit | Warten Sie bis die LED-Anzeige "Dampftemperatur betriebsbereit" aufleuchtet |
|--|---|

| | |
|---|---|
| Heizelement unter Druck, heizt aber nicht (Temperatur unter 110°C) | Halten Sie den Dampf-Schalter, wenn nur Wasser herausfließt, für ungefähr eine Minute gedrückt. Das führt dazu, dass das Heizelement wieder anspricht |
|---|---|

| | |
|------------------|----------------------------|
| Unbekannt | Rufen Sie den Kundendienst |
|------------------|----------------------------|

Dampf entweicht aus der Fassung an der Vorderseite

| | |
|-------------------------|--|
| "O"-Ringe rissig | Tauschen Sie die "O"-Ringe aus und schmieren Sie sie. Um Risse zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass die "O"-Ringe vor jeder Verwendung eingefettet werden. |
|-------------------------|--|

| | |
|-------------------------------|--|
| "O"-Ringe verschlissen | Tauschen Sie die "O"-Ringe aus und schmieren Sie sie. Um Risse zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass die "O"-Ringe vor jeder Verwendung eingefettet werden. |
|-------------------------------|--|

Saugleistung zu niedrig

| | |
|--|--|
| Das Gerät ist auf Saugbetrieb eingestellt | Drücken Sie einen beliebigen Knopf auf der Bedieneinheit, dies setzt die Motorleistung zurück auf 'voll'. Fahren Sie mit dem Saugen fort |
|--|--|

| | |
|------------------------------|--|
| Hohes Motorengeräusch | Schalten Sie das Gerät aus und leeren Sie den Sammelbehälter. Füllen Sie den Sammelbehälter mit sauberem Wasser bis zur Markierung auf und setzen Sie die Arbeit fort. |
|------------------------------|--|

| | |
|------------------|----------------------------|
| Unbekannt | Rufen Sie den Kundendienst |
|------------------|----------------------------|

Legenda

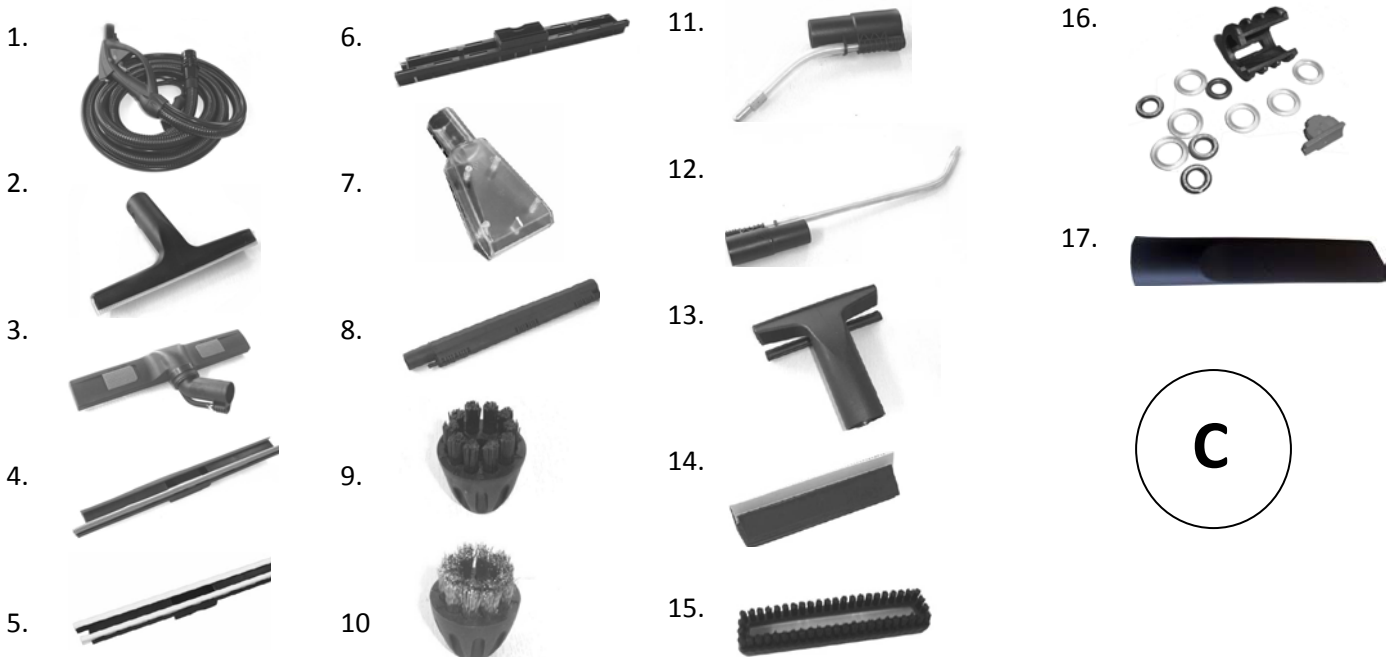
A**B**

- | | | |
|----------------------------------|--------------------------------|---|
| 1. Vasca di raccolta | 6. Numeri seriali | 10. Interruttore On/Off |
| 2. Presa del tubo di aspirazione | 7. Serbatoio dell'acqua fredda | 11. LED indicatore di riscaldamento acqua |
| 3. Presa del tubo del vapore | 8. Cestino di rete metallica | 12. LED indicatore di vapore pronto |
| 4. Rotella con freno | 9. Manico tubolare | 13. LED indicatore di riempimento serbatoio dell'acqua fredda |
| 5. Ruote senza freno | | 14. Display a LED della temperatura |

Attacchi

Queste parti sono state imballate con attenzione dalla Nilfisk. Siete pregati di controllare la presenza di tutti gli accessori alla ricezione del pacco. Se qualche parte fosse danneggiata o mancante, siete pregati di contattare la compagnia dalla quale avete acquistato l'apparecchio, entro 7 giorni dall'acquisto, riportando il numero seriale sul retro della macchina.

- | | |
|--|---|
| 1. 4 Tubo per vapore, detergente e aspirazione da un metro | 10. Spazzola per dettagli in ottone x 5 |
| 2. Pulitore per i vetri | 11. Lancia per vapore corta |
| 3. Bocchetta per pavimenti 400mm | 12. Lancia per vapore lunga |
| 4. Inserto lavavetri per la bocchetta per pavimenti | 13. Bocchetta di aspirazione 150mm |
| 5. Inserto per tappeti per la bocchetta per pavimenti | 14. Aggancio lavavetri 150mm |
| 6. Inserto a spazzola per la bocchetta per pavimenti | 15. Aggancio spazzola 150mm |
| 7. Strumento per pulire la tappezzeria | 16. Kit di servizio accessori |
| 8. Tubi estensibili x 2 | 17. Utensile per nicchie |
| 9. Spazzola per dettagli in Nylon 5 | |



Queste parti sono state imballate con attenzione dalla Nilfisk. Troverete questi oggetti nella scatola con tutti gli attacchi. Siete pregati di controllare la presenza di tutti gli accessori alla ricezione del pacco. Se qualche parte fosse danneggiata o mancante, siete pregati di contattare la compagnia dalla quale avete acquistato l'apparecchio, entro 7 giorni dall'acquisto, riportando il numero seriale sul retro della macchina.

D

Cestino di rete



Dadi ad alette di plastic x 4



Rotella con freno x 2



Manico tubolare



Ruote senza freno x 2



Guida

Congratulazioni

Vorremmo cogliere l'occasione per ringraziarvi per il vostro acquisto del vapore Nilfisk combinato e aspirapolvere.

SV8000 è costruito in EU secondo i più alti standard di qualità

Questo manuale di istruzioni contiene tutte le informazioni necessarie per il corretto utilizzo e mantenimento della macchina. Leggete attentamente il manuale prima dell'utilizzo o di effettuare qualunque operazione di manutenzione sulla macchina.

Se utilizzate la macchina correttamente, come descritto nel manuale dell'utente, l'apparecchio soddisferà ogni vostra necessità di pulizia a vapore.

Quest'apparecchio è inteso per la pulizia industriale. Se non seguite le istruzioni contenute in questo manuale, potrebbero verificarsi situazioni pericolose o dannose per il macchinario o per la persona che lo utilizza. Leggete attentamente il manuale per sapere quando potrebbero verificarsi tali situazioni.

Assicuratevi che tutti gli operatori di quest'apparecchio sappiano usarlo correttamente.

Riferite immediatamente di qualunque problema o danno sulla macchina al vostro fornitore o al fornitore approvato da Nilfisk. Non utilizzate l'apparecchio fino a che il problema o il danno non sia stato risolto.

Avere il risultato migliore

Utilizzate l'apparecchio come da manuale d'istruzioni.

Mantenete l'apparecchio come da manuale d'istruzioni

Utilizzate solo parti fornite dai distributori approvati Nilfisk.

Conservate il manuale in un luogo sicuro per consultazioni future e per l'ordine di parti di ricambio

Istallazione



Sollevate la macchina fuori dalla scatola

Ponete delicatamente l'apparecchio su di un fianco per poter assemblare le ruote in sicurezza.

è necessaria una superficie piana che non graffi o danneggi le superfici della macchina.

Diagramma D – Due ruote senza freni. Rimuovete i bulloni dall'apparecchio e posizionate le ruote in posizione, rivolte verso il indietro della macchina. Stringete bene i bulloni, impedendo il movimento ai supporti.

Diagramma D – Due ruote con freni. Rimuovete i bulloni dall'apparecchio e posizionate le ruote in posizione, rivolte verso il fronte della macchina. Stringete bene i bulloni, impedendo il movimento ai supporti.

Una volta che le ruote sono montate, riportate la macchina in posizione verticale.

Ponete il manico tubolare (**diagramma D**) in posizione sul retro della macchina e fissatelo usando i quattro dadi a farfalla (**diagramma D**).

Non stringeteli fino in fondo

Posizionate il cestino di rete metallica (**diagramma D**) sopra i

dadi a farfalla e stringeteli per bloccarlo..

Controllate che tutti gli accessori siano presenti nella scatola come mostrato nei diagrammi C e D.

Avvertenze

L'apparecchio è stato progettato con un occhio di riguardo alla sicurezza, in ogni caso è però importante osservare i seguenti punti per un utilizzo sicuro.

Questo è un apparecchio elettrico. Non utilizzatelo in ambienti umidi e non lasciate che la macchina si bagni.

Non rivolgete il getto di vapore verso persone o oggetti contenenti componenti elettriche: pericolo di ustione.

Non permettete ai bambini di giocare con l'apparecchio.

Non utilizzate l'apparecchio per scopi diversi da quelli per cui è progettato.

Ricordate che il dispositivo di pulizia a vapore funziona a temperature superiori a 170°. Non utilizzatelo mai su oggetti che non resistano alla temperatura (materiali delicati, stoffe, materiali plastici, legno, etc). Se ci fosse un dubbio a riguardo, provate prima su una parte del materiale nascosta..

Non utilizzate l'apparecchio o effettuate alcuna operazione di manutenzione:

- Se non siete autorizzati a farlo.
- Se non avete letto e compreso questo manuale d'istruzioni.

Modalità d'uso

- Riempite il serbatoio dell'acqua fredda (**numero 7 nel diagramma A**) solo con acqua fredda pulita.

Qualunque liquido diverso da acqua fredda pulita che sia versato nel serbatoio dell'acqua fredda renderà nulla la garanzia.

- Collegate il tubo dell'aspirapolvere sul fronte della macchina (**numero 2, diagramma A**), facendo attenzione che esso si blocchi in posizione. Per rilasciare il tubo dall'alloggiamento, fate scorrere il bottone rosso verso l'alto mentre estraete il tubo..

Se il tubo viene danneggiato, dev'essere sostituito interamente. Non fatelo da soli, ma contattate un fornitore approvato da Nilfisk per la sostituzione.

- Collegate il tubo del vapore sul fronte della macchina (**numero 3 diagramma A**), facendo attenzione che sia ben inserito per tutta la lunghezza e che lo spinotto sulla valvola si blocchi nel foro del tubo.

Ingrassate gli anelli di tenuta sullo spinotto del vapore prima di collegarlo.

Per sganciare il manicotto del vapore, sollevate l'aggancio e tirate.

- Inserite il cavo di alimentazione nella presa a 240 V.

Controllate il cavo elettrico prima di ciascun utilizzo. Se il cavo è danneggiato, esso dovrà essere sostituito per intero da un distributore approvato Nilfisk.

Non toccate mai il cavo di alimentazione o la spina con le mani bagnate

Scollegate sempre la macchina quando:

- non è in uso.

- **durante la pulizia dell'apparecchio.**
- **durante l'effettuazione di qualunque tipo di manutenzione.**

- Posizionate l'interruttore On/Off (**numero 10 del diagramma B**) in posizione ON. La luce LED di indicatore di riscaldamento (**numero 11 del diagramma B**) si accenderà..

- La caldaia impiegherà circa **10** minuti per scaldare l'acqua.

- Quando il LED indicatore di vapore pronto (**numero 12 diagramma B**) si accende, l'apparecchio è pronto all'uso.

- I controlli sulla maniglia sono ora attivi.

- Il pulsante rosso sulla maniglia del manicotto rilascerà vapore se premuto.

- Il tasto rosso sul lato della maniglia bloccherà il pulsante del vapore in posizione Off.

- Premere l'interruttore di sinistra sulla parte superiore del manico attiverà l'aspirazione.

- Premendo l'interruttore di destra momentaneo situato sulla parte superiore del manico è inattivo in quanto non vi è alcuna funzione detergente su questa macchina.

- Scegliete ed innestate l'accessorio (**diagramma C**) sul manico. Bloccate l'accessorio in loco ruotando il blocco dell'accessorio.

Quando cambiate gli accessori durante l'uso tenete a mente che saranno bollenti.

Durante l'uso

Serbatoio dell'acqua fredda vuoto (Numero 7 diagramma A)

- Riempite il serbatoio dell'acqua fredda quando il LED indicatore del riempimento (**numero 13 diagramma B**) è acceso. Si attiverà un allarme e si interromperà il vapore anche se si preme l'interruttore sul manico.

- **Svuotate sempre il serbatoio di raccolta ogni volta che riempite il serbatoio dell'acqua fredda.**

- Le pompe non funzioneranno se il serbatoio dell'acqua fredda è vuoto.

- Una volta che il LED di indicazione di riempimento dell'acqua fredda si accende, la caldaia rimarrà accesa per 30 minuti. Se il serbatoio dell'acqua fredda non viene riempito in questi 30 minuti e l'apparecchio è lasciato collegato alla corrente, la caldaia si spegnerà.

Serbatoio di raccolta pieno (numero 1 diagramma A)

- **Svuotare sempre il serbatoio di raccolta ogni volta che riempite il serbatoio dell'acqua fredda.**

- Il rumore del motore cambia suono e non c'è alcuna aspirazione dalla bocchetta.

- **Spegnete la macchina e svuotate il serbatoio di raccolta. Sciacquatelo e pulitelo.**

Manutenzione

Cautela: scollegate l'apparecchio dall'alimentazione principale prima di pulirlo o di eseguire lavori di manutenzione.

Manutenzione quotidiana

Dev'essere svolta ogni giorno od ogni 8 ore di utilizzo.

- Ingrassate gli anelli di tenuta sullo spinotto del vapore prima di collegarlo.

- Lavate il tubo aspirando da un contenitore uno o due litri di acqua che andranno nel serbatoio di raccolta.

- Svuotate il serbatoio di raccolta, sciacquatelo e asciugatelo.

- Rimuovete il filtro della schiuma, lavatelo in acqua e riposizionatelo.

Fate attenzione a non danneggiare il filtro a maglia. Se si rompe, non utilizzate la macchina e sostituite subito le parti danneggiate.

- Asciugate il corpo macchina con un panno umido pulito.

- Lavate sempre gli accessori in acqua calda sapoata
NON IMMERGETE LA MACCHINA O IL TUBO IN ACQUA

- Avvolgete il cavo di alimentazione attorno al manico prima di riporlo.

Manutenzione settimanale

Dev'essere svolta ogni settimana od ogni 50 ore di lavoro.

Come per la manutenzione giornaliera, seguite i seguenti passi

- Controllate il cavo di alimentazione per qualunque segno di danneggiamento. Se danneggiato, non riparare, ma contattate il fornitore del prodotto. Non utilizzate l'apparecchio finché il cavo non è riparato.

- Controllate l'assemblaggio del tubo per qualunque segno di danno. Se danneggiato, non riparare, ma contattate il fornitore del prodotto. Non utilizzate l'apparecchio finché il cavo non è riparato.

- Controllate le ruote per assicurarvi che tutti i bulloni siano ben stretti.

Precauzioni di sicurezza

Quest'apparecchio dev'essere usato da personale istruito all'uso.

SI'

- Controllate che il cavo e la spina siano integri prima di collegare l'apparecchio alla corrente.

- Ponete i segnali di "Pulizia in corso" dove necessario.

- Puntate l'ugello del vapore lontano dal vostro corpo durante l'uso.

- Svuotate e pulite l'apparecchio dopo ogni uso

NO

- Non utilizzare l'apparecchio vicino a persone, bambini o animali.

- Non puntate l'ugello del vapore verso apparecchi elettronici.
- Non utilizzare la macchina per pulire l'apparecchio stesso.
- Non usate su velluto, satin o pelle.
- Non lasciate la macchina senza sorveglianza.

Sostituzione e garanzia

Se avete bisogno di un intervento di sostituzione o di consigli sull'utilizzo e la manutenzione della vostra macchina, contattate il vostro distributore approvato da Nilfisk

Garanzia

Nilfisk garantisce che se entro 12 mesi dalla data di acquisto, questa macchina o qualunque sua parte, fosse provata essere difettosa per difetto di fabbrica o di materiale, essa sarà, a nostra scelta, riparata o sostituita senza addebiti per manodopera e materiali, a condizione che:

- L'apparecchio sia stato installato ed utilizzato in accordo con le nostre istruzioni di utilizzo e manutenzione.

- Se l'apparecchio ha subito sostituzioni, manutenzioni, riparazioni, modifiche da persona non autorizzata, non ci riterremo responsabili sotto garanzia per ogni difetto che sia risultato di una manodopera difettosa.

- Non saremo responsabili secondo garanzia per ogni difetto dell'apparecchio che derivi dall'utilizzo di parti aggiuntive non fornite o raccomandate da noi.

- Sono escluse dalla garanzia le parti che richiedono sostituzione dovuta alla normale usura, come i tubi, gli ugelli e gli accessori

Tecnico

Caldaia

Wattaggio:

3000W – (2000+1000)

Tipo:

Acciaio inossidabile

Capacità:

3.3 Litri

Riempimento continuo

Pressione del vapore:

8 Bar

Vapore alla sorgente:

165°C >

Aspirapolvere

Tipo:

Integrale

Motore:

850 Watt

Elettrico

Voltaggio:

230V ~ Fase singola

Controllo per basso voltaggio:

5V

Lunghezza del cavo:

10m

Capacità:

Caldaia:

3.3 Litri

Serbatoio dell'acqua fredda:

5 Litri (Riempimento facile)

Serbatoio di raccolta:

12 Litri

Peso:

25kg

Risoluzione dei problemi

Non arriva corrente

| | |
|--|---|
| Non collegato / presa difettosa | Controllate il cavo alla presa a muro e l'interruttore della presa. Provate un'altra presa. |
| Interruttore On/Off non acceso | Premete l'interruttore On/Off che si accenderà se acceso |
| Fusibile bruciato | Sostituite con un fusibile approvato da 13A |
| Sconosciuto | Chiamate l'assistenza |

Non produce vapore

| | |
|---|---|
| Controllo del vapore totalmente chiuso (senso orario) | Posizionate il controller a metà strada |
| Caldaia non pronta | Aspettate che s'illumini il LED "Vapore Pronto" |
| Il serbatoio dell'acqua pulita è quasi vuoto (udite un suono intermittente e la luce "riempimento" è accesa) | Versate acqua nel serbatoio dell'acqua pulita fino a che non smette di suonare. La bocchetta del vapore entrerà di nuovo in funzione. |
| Sconosciuto | Chiamate l'assistenza |

Niente vapore. Solo acqua

| | |
|---|---|
| Caldaia non pronta | Aspettate che s'illumini il LED "Vapore Pronto" |
| Caldaia in pressione ma non scalda (temperatura inferiore ai 110°) | Tenete aperto il pulsante del vapore per approssimativamente un minuto, anche se esce solo acqua. Questo causerà la riaccensione della caldaia. |
| Sconosciuto | Chiamate l'assistenza |

Il vapore fuoriesce dalla presa

| | |
|-----------------------------------|---|
| Anelli di tenuta rovinati | Cambiate e re-ingrassate gli anelli di tenuta. Per evitare che questo accada, assicuratevi che gli anelli siano ingrassati prima di ogni uso. |
| Anelli di tenuta consumati | Cambiate e re-ingrassate gli anelli di tenuta. Per evitare che questo accada, assicuratevi che gli anelli siano ingrassati prima di ogni uso. |

Basso potere aspirante

| | |
|---|---|
| L'utilizzo come aspirapolvere è stato selezionato o sulla macchina | Utilizzate uno qualsiasi dei controlli sul manico che riporterà il motore al massimo. Continuate ad aspirare |
| Rumore acuto del motore | Spegnete la macchina e svuotate il serbatoio di raccolta. Riempite il serbatoio di raccolta di acqua pulita fino al segno e riprendete il lavoro. |
| Sconosciuto | Chiamate l'assistenza |

Legenda

A**B**

- | | | |
|----------------------------|-------------------------|------------------------------|
| 1. Vergaartank | 6. Serienummer | 10. Aan/uit-schakelaar |
| 2. Aansluiting vacuümslang | 7. Tank voor koud water | 11. LED verwarmmer aan |
| 3. Aansluiting stoomslang | 8. Metalen korf | 12. LED stoom klaar |
| 4. Zwenkwiel met rem | 9. Buisvormige hendel | 13. LED koud water bijvullen |
| 5. Zwenkwiel zonder rem | | 14. LED temperatuurweergave |

Hulpstukken

Deze onderdelen zijn zorgvuldig verpakt bij Nilfisk. Controleer bij ontvangst, alle accessoires. Als enige onderdelen ontbreken of zijn beschadigd, dient u binnen 7 dagen na aankoop contact op te nemen met het bedrijf waar u deze machine hebt gekocht en dan uw serienummer op de achterkant van de machine noemen.

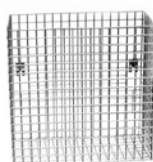
- | | |
|--|-------------------------------|
| 1. 4 meter stoom-, wasmiddel- en vacuümslang | 10. Messing detailborstel x 5 |
| 2. Ramenwasser | 11. Korte stoomlans |
| 3. Vloermondstuk 400mm | 12. Lange stoomlans |
| 4. Wisserezetstuk voor vloermondstuk | 13. Zuigmondstuk 150mm |
| 5. Tapijteninzetstuk voor vloermondstuk | 14. Op wisser klemmen 150mm |
| 6. Borstelinzetstuk voor vloermondstuk | 15. Op borstel klemme 150mm |
| 7. Transparant meubelhulpstuk | 16. Accessoires servicepakket |
| 8. Verlengstukken x 2 | 17. Hulpstuk voor spleten |
| 9. Nylon detailborstel x 5 | |



Deze onderdelen zijn zorgvuldig verpakt bij Nilfisk. U vindt deze items, samen met alle verbindingstukken, in uw doos. Controleer bij ontvangst, alle accessoires. Als enige onderdelen ontbreken of zijn beschadigd, dient u binnen 7 dagen na aankoop contact op te nemen met het bedrijf waar u deze machine hebt gekocht en dan uw serienummer op de achterkant van de machine noemen.

D

Metalen korf



Plastic vleugelmoeren x 4



Zwenkwiel zonder rem x 2



Buisvormige hendel

Zwenkwiel met rem x2

Richtlijnen

Gefeliciteerd

Wij willen graag van deze gelegenheid gebruik maken om u bedanken voor uw aankoop van de Nilfisk gecombineerde stoom- en stofzuiger.

De SV8000 is in het EU volgens de hoogste kwaliteitsnormen vervaardigd

Deze instructiehandleiding bevat alle nodige informatie om deze machine te gebruiken en te onderhouden. Lees deze instructiehandleiding nauwkeurig door voordat u de machine begint te gebruiken of enig onderhoud eraan begint uit te voeren.

Als u deze machine juist gebruikt, zoals in deze instructiehandleiding wordt aangegeven, zal deze machine aan al uw vereisten voor stoomreiniging voldoen.

Deze machine is bedoeld voor gebruik in een commerciële reinigingsomgeving. Als u niet de instructies in deze handleiding volgt, kunnen zich situaties voordoen die gevaarlijk of schadelijk zijn voor de machine of voor de persoon die de machine bedient. Lees deze handleiding nauwkeurig zodat u weet wanneer dergelijke situaties zich kunnen voordoen

Zorg dat alle gebruikers van deze machine volledig zijn getraind betreffende het gebruik ervan.

Meldt elk probleem of elke schade aan de machine onmiddellijk bij de leverancier of bij een voor dit product door Nilfisk goedgekeurde leverancier. Totdat het probleem of de schade is opgelost, mag u de machine niet gebruiken.

Voor de beste resultaten

Gebruik de machine volgens de instructiehandleiding.

Onderhoud de machine volgens de instructiehandleiding.

Gebruik alleen onderdelen van door Nilfisk goedgekeurde leveranciers.

Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging en om reserveonderdelen te bestellen, op een veilige plaats.

Installatie



Til de machine uit de doos.

Plaats de machine voorzichtig op de zijkant om de wielen stevig te bevestigen.

Om het oppervlak van de machine niet te bekrassen of te beschadigen, wordt een egaal oppervlak vereist.

Diagram D – Zwenkwielen zonder rem x 2. Verwijder de bouten van de machine en plaats het richting de terug van de machine. Zet ze stevig vast en verzeker dat in de beugels geen beweging zit

Diagram D – Zwenkwielen met rem x 2. Verwijder de bouten van de machine en plaats het richting de voorkant van de machine. Zet ze stevig vast en verzeker dat in de beugels geen beweging zit.

Zodra alle wielen volledig zijn gemonteerd, plaatst u de machine recht overeen.

Plaats de buisvormige hendel (**diagram D**) op de achterkant van de machine op zijn plaats en zet het met 4 x plastic vleugelmoeren (**diagram D**) vast.

Schroef ze op dit punt nog niet helemaal vast..

Plaats de metalen korf (**diagram D**) over de vleugelmoeren en draai deze vast.

Controleer of alle accessoires, zoals in **diagram C & D** wordt aangegeven, in de doos aanwezig zijn..

Waarschuwingen

Deze machine is met uw veiligheid in gedachte ontworpen. Het is echter belangrijk dat u tijdens de gebruiksprocedure voor veilige werking de volgende punten naleeft.

Dit is een elektrisch product - Gebruik het niet bij nat weer en laat de machine niet nat worden.

Spuit geen stoom richting mensen. Dit kan een berisping opleveren. Ook niet richting apparatuur met elektrische onderdelen spuiten.

Nooit kinderen met deze machine laten werken.

Gebruik de machine niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is gemaakt.

Denk eraan dat de stoomreiniger met temperaturen werkt die de 170°C overschrijden. Gebruik het nooit op objecten die niet tegen de hitte zijn bestandig (gevoelige materialen, stoffen, kunststoffen, hout, enz.). In geval van twijfel dient u het voorzichtig op een klein deel van het materiaal uitproberen, waar kleine beschadigingsplekken niet opvallen en erg zijn.

Werk niet met de machine en voer er geen onderhoud op uit:

- tenzij u getraind en bevoegd bent hiervoor.
- tenzij u deze instructiehandleiding grondig hebt gelezen en begrepen.

Bedienings procedure

- Vul de watertank (**nummer 7 diagram A**) alleen met schoon en koud water.

Als ander water dan schoon en koud water in de watertank wordt geplaatst, zal de garantie van de fabrikant ongeldig raken.

- Verbind de vacuümslang op de voorkant van de machine (**nummer 2 diagram A**) en zorg dat het op zijn plaats vast komt te zitten. Om de vacuümslang van de mof te verwijderen, schuift u de rode knop omhoog terwijl u tegelijkertijd de slang uittrekt..

Als de slang beschadigd raakt, moet de hele slang worden vervangen. Probeer deze taak niet zelf uit te voeren, maar neem contact op met een door Nilfisk goedgekeurde leverancier voor vervanging..

- Verbind de stoomslang op de voorkant van de machine (**nummer 3 diagram A**) en zorg dat het geheel naar binnen wordt geduwd en dat de pin op de flap in het gat op de slang wordt vergrendeld.

Voor het aansluiten dient u de "O"-ringen op de stoompin in te vetten..

Om de stoomslang te verwijderen, tilt u de flap omhoog en trekt u aan de slang.

- Steek de stekker van de stroomkabel in een stopcontact met 240 Volt.

Controleer vóór elk gebruik de stroomkabel. Als de kabel op een willekeurig moment beschadigd raakt, moet de gehele kabel door een door Nilfisk goedgekeurde distributeur worden vervangen.

Raak de stroomkabel of stekker nooit met natte handen aan.

Trek de stekker van de machine altijd uit als:

- **de machine niet in gebruik is.**
- **de machine wordt gereinigd.**
- **als enige onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd.**

- Schakel de Aan/uit-schakelaar (**nummer 10 diagram B**) naar de positie AAN. Het lampje van de LED Verwarmer aan. Begint het lampje van de LED van Verwarmer aan (**nummer 11 diagram B**) te branden.

- Laat de boiler gedurende ongeveer **10** minuten het water verwarmen.

- Als het lampje van de LED Stoom klaar (**nummer 12 diagram B**) brandt, is de machine klaar voor gebruik.

- De besturingselementen van het hendel zijn nu actief.

- De rode trekker op het hendel van de slang geeft stoom vrij wanneer deze wordt ingedrukt.

- De rode knop op de zijkant van het hendel vergrendelt de stoomtrekker in de positie Uit.

- Door op de linker schakelaar op het hendel te drukken, wordt het vacuüm ingeschakeld.

- Op de rechter pulsdrukschakelaar op de bovenkant van het handvat inactief omdat er geen detergent faciliteit op deze machine.

- Kies en plaats het vereiste hulpstuk (**diagram C**) op het hendel van de slang. Vergrendel het hulpstuk op zijn plaats door aan de vergrendelingsklem van het hulpstuk te draaien.

Wanneer u tijdens gebruik van hulpstuk verandert moet u uitkijken dat het gebruikte hulpstuk heet kan zijn.

Tijdens gebruik

Koud-watertank leeg (nummer 7 diagram A)

- Vul de koud-watertank opnieuw als het lampje van de LED Koud water bijvullen (**nummer 13 diagram B**) brandt. Ook zal een

zoemgeluid afgaan en komt uit het mondstuk geen stoom meer als de stoomschakelaar op het hendel wordt ingedrukt..

- Elke keer als u de koud-watertank bijvult, dient u de vergaartank te ledigen.

- De pompen werken niet als de koud-watertank leeg is..

- Zodra het lampje van de LED Koud water bijvullen brand, blijft de boiler gedurende 30 minuten aan. Als de koud-watertank niet binnen 30 minuten wordt bijgevuld en de machine blijft aanstaan, wordt de boiler uitgeschakeld.

Vergaartank vol (nummer 1 diagram A)

- Als u de koud-watertank bijvult, dient u altijd de vergaartank te ledigen.

- Het geluid van de motor verandert en het mondstuk zuigt niet.

- Schakel de machine uit, ledig de vergaartank en spoel deze schoon.

Onderhoud

Waarschuwing: voor het reinigen of uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden moet u de machine van de netvoeding verwijderen

Dagelijks onderhoud

Elke dag of elke 8 bedrijfsuren uit te voeren

- Vet de "O"-ringen op de stoompin op de stoomslang in.

- Was de slang uit door één of twee liter water van een bad in de vergaartank te zuigen.

- Ledig de vergaartank, spoel en droog deze af.

- Verwijder de schuimfilter, was deze in water en plaats het terug. **Zorg dat u niet het gas van de filter beschadigd. Als het verscheurt, mag u de machine niet gebruiken en moet de**

beschadigde onderdelen onmiddellijk vervangen.

- Veeg de body van de machine met een schone, vochtige doek af

- Was de hulpstukken altijd in een heet sop af.

DE MACHINE OF SLANG NIET IN WATER ONDERDOMPELEN

- Sla de stroomkabel rondom het hendel voordat u de machine opslaat.

Wekelijks onderhoud

*Elke week of elke 50
bedrijfsuren uit te voeren.*

Net als het dagelijkse onderhoud, plus het volgende:

- Inspecteer de stroomkabel op enige tekenen van schade. Bij schade niet repareren. Neem contact op met de leverancier van dit product. Niet gebruiken totdat het is gerepareerd.

- Inspecteer de slangensamenstelling op enige tekenen van schade. Bij schade niet repareren. Neem contact op met de leverancier van dit product. Niet gebruiken totdat het is gerepareerd.

- Inspecteer de zwenkwielen om te verzekeren dat alle bouten volledig zijn vast gedraaid.

Veiligheidsmaatregelen

*Deze machine mag alleen
door getrainde operators
worden gebruikt*

U MOET

- Controleer of de kabel en stekker veilig en intact zijn voordat u de machine op de netvoeding aansluit.

- Plaats waar nodig markeringen dat er wordt gereinigd.

- Richt tijdens het gebruik het stoommondstuk van uw lichaam af.

- Na elk gebruik de machine ledigen en reinigen.

NIET

- de machine in de buurt van mensen, kinderen of dieren gebruiken.

- stoom op elektrische apparatuur richten

- de machine gebruiken om de machine te reinigen.

- Niet op fluweel, satijn of leer gebruiken.

- de machine zonder toezicht laten.

Service &

garantie

*Als u service of advies
betreffende gebruik of
onderhoud van uw machine
nodig hebt, dient u contact
op te nemen met de uw door
Nilfisk goedgekeurde
distributeur.*

Garantie

Nilfisk garandeert dat, wanneer binnen 12 maanden na de aankoopdatum van dit apparaat, of enige onderdelen ervan, wordt bewezen dat door foutieve werkzaamheden of defecte materialen de machine defect is, wij volgens ons inzicht en afhankelijk van het volgende, zonder kosten voor arbeid en materialen hetzelfde zullen repareren of vervangen:

- het apparaat moet in overeenkomst met onze bedienings- en onderhoudsinstructies zijn geïnstalleerd en gebruikt.

- Als het apparaat service, onderhoud, reparatie of modificaties heeft ondergaan, uit elkaar is gehaald of gesaboteerd is door enig persoon die niet door ons is bevoegd, kunnen wij onder deze garantie niet aansprakelijk worden gesteld voor enige storing die van hun foutieve werkzaamheden is ontstaan.

- Wij kunnen onder deze garantie niet aansprakelijk worden gesteld voor enige storing bij het apparaat dat voort komt uit gebruik van reserveonderdelen die niet door ons zijn geleverd of aanbevolen.

- Van deze garantie worden onderdelen, zoals slangen, mondstukken en hulpstukken, uitgesloten die moeten worden

vervangen wegens normale slijtage.

Technisch

Boiler

Wattage:

3000W – (2000+1000)

Type:

roestvrij staal

Capaciteit::

3.3 liters

Doorgaand vullen

Stoomdruk:

8 Bar

Stoom bij bron:

165°C >

Vacuüm

Type:

integraal

Motor:

850 Watt

Elektrisch

Spanning:

230V ~ Enkele fase

Laagspanningscontrole:

5V

Kabellengte:

10m

Capaciteiten

Boiler:

3.3 liters

Tank voor koud water:

5 liters (Eenvoudig vullen)

Vergaartank:

12 liters

Gewicht:

25kg

Probleemoplossen

Geen stroom

| | |
|---|--|
| Niet aangesloten/ defect stopcontact | Controleer de aansluiting met het stopcontact en schakelaar. Probeer een ander stopcontact |
| Aan/uit-schakelaar niet aan | Druk op Aan/uit-schakelaar die, wanneer aan, moet branden |
| Zekering verbrand | Vervang zekering met goedgekeurde 13A-zekering |
| Onbekend | Bel voor service |

Geen stoom

| | |
|---|--|
| Besturingselement van stoom volledig rechtsom neerwaarts gedraaid | Draai het besturingselement half om |
| Stomer niet klaar | Wacht tot het lampje "Stoom klaar" brandt |
| Reinig watertank wanneer deze leeg is (piepgeluid & lampje "bijvullen" brandt) | Giet water in de schone watertank totdat het piepgeluid stopt. Het stoomhendel werkt weer. |
| Onbekend | Bel voor service |

Geen stoom, alleen water

| | |
|--|--|
| Stomer niet klaar | Wacht tot het lampje "Stoom klaar" brandt |
| Boiler onder druk en verwarmt niet (temperatuur minder dan 110°C) | Houd stoomschakelaar gedurende één minuut aan, zelfs als er alleen maar water uit komt. Hierdoor zal de verwarmter weer worden ingeschakeld. |
| Onbekend | Bel voor service |

Van de mof op de voorkant lekt stoom

| | |
|----------------------------------|--|
| "O"-ringen zijn gesplitst | Wissel en vet de "O"-ringen in. Om te voorkomen dat dit gebeurt, moet u zorgen dat de "O"-ringen voor elk gebruikt worden ingevet. |
| "O"-ringen zijn versleten | Wissel en vet de "O"-ringen in. Om te voorkomen dat dit gebeurt, moet u zorgen dat de "O"-ringen voor elk gebruikt worden ingevet. |

Vacuümkracht laag

| | |
|--|---|
| Op de machine is de vacuüm werking geselecteerd | Gebruik één van de besturingselementen op het hendel. Dit stelt het motorvermogen volledig opnieuw in. Ga door met zuigen |
| Hoog gierend motorgeluid | Schakel de machine uit, ledig de vergaartank. Vul de vergaartank tot de markering met schoon water en ga door met werken. |
| Onbekend | Bel voor service |

Leyenda

A

Español

B

- | | | |
|--------------------------------------|--------------------------|-----------------------------------|
| 1. Depósito de recogida | 6. Número de serie | 10. Interruptor apagado/encendido |
| 2. Enchufe de la manguera aspiradora | 7. Depósito de agua fría | 11. LED calentador encendido |
| 3. Enchufe de la manguera de vapor | 8. Cesta de alambre | 12. LED vapor listo |
| 4. Rueda con freno | 9. Mango tubular | 13. LED reponer agua fría |
| 5. Rueda sin freno | | 14. LED visualización temperatura |

Accesorios

Estas piezas han sido cuidadosamente empaquetadas en Nilfisk. Compruebe todos los accesorios en el momento de la entrega. Si ve que faltan piezas o que hay alguna dañada, póngase en contacto con la empresa a la que adquirió la máquina en el plazo de 7 días a partir de la compra, indicando el número de serie que figura en la parte posterior de la máquina.

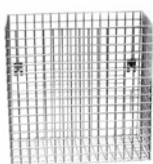
- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. 4 Manguera métrica, de vapor, detergente y aspiradora | 10. Cepillo latón x 5 |
| 2. Limpiador de cristales | 11. Tubo de vapor corto |
| 3. Boquilla para suelos 400mm | 12. Tubo de vapor largo |
| 4. Raspador de la boquilla para suelos | 13. Boquilla de succión 150mm |
| 5. Pieza para alfombras de la boquilla para suelos | 14. Raspador con pinza 150mm |
| 6. Cepillo de la boquilla para suelos | 15. Cepillo con pinza 150mm |
| 7. Herramienta para tapicería | 16. Kit de servicio de accesorios |
| 8. Tubos extensores | 17. Herramienta para grietas |
| 9. Cepillo nailon x 5 | |



Estas piezas han sido cuidadosamente empaquetadas en Nilfisk. Encontrará estos artículos en la caja, con todos los accesorios. Compruebe todos los accesorios en el momento de la entrega. Si ve que faltan piezas o que hay alguna dañada, póngase en contacto con la empresa a la que adquirió la máquina en el plazo de 7 días a partir de la compra, indicando el número de serie que figura en la parte posterior de la máquina.

D

Cesta de alambre



Tuercas de mariposa (plástico) x 4



Mango tubular

Rueda con freno x 2



Rueda sin freno x 2

Instrucciones

Felicidades

Nos gustaría aprovechar esta oportunidad para darle las gracias por su compra del vapor Nilfisk combinado y aspiradora.

La SV8000 ha sido fabricada en el EU siguiendo las normas de calidad más estrictas

El manual de instrucciones contiene toda la información necesaria para utilizar y mantener la máquina. Léalo atentamente antes de empezar a utilizarla o de realizar cualquier tarea de mantenimiento.

Si la utiliza correctamente, tal y como se indica en este manual de instrucciones, la máquina cubrirá todas sus necesidades de limpieza al vapor.

Esta máquina está pensada para entornos comerciales. Si no respeta las instrucciones que figuran en este manual, podrán darse situaciones que pongan en peligro o dañen la máquina o a la persona que la maneja. Lea atentamente este manual para que sepa cuándo pueden ocurrir esas situaciones.

Asegúrese de que todos los operarios de esta máquina estén familiarizados con su funcionamiento.

Si la máquina presenta daños o problemas, informe inmediatamente al proveedor o al distribuidor autorizado de Nilfisk. No utilice la máquina hasta que se haya resuelto el problema o el daño.

Cómo obtener los mejores resultados

Utilice la máquina según se indica en el manual de instrucciones.

Realice las tareas de mantenimiento según se indica en el manual de instrucciones.

Utilice solo piezas suministradas por los distribuidores autorizados de Nilfisk.

Mantenga este manual en un lugar seguro para consultarlo en el futuro o encargar piezas de repuesto

Instalación



Levante la máquina para sacarla de la caja.

Colóquela con cuidado en el suelo apoyándola sobre un lado, para acoplar las ruedas con seguridad.

Asegúrese de que la superficie sea lisa, para no arañar ni dañar el revestimiento.

Esquema D – Ruedas sin freno x 2. Quite los tornillos de la máquina y colóquelos en su sitio, hacia la parte trasera de la máquina. Apriete bien los tornillos, asegurándose de que no se mueven los soportes.

Esquema D – Ruedas con freno x 2. Quite los tornillos de la máquina y colóquelos en su sitio, hacia la parte anterior de la máquina. Apriete bien los tornillos, asegurándose de que no se mueven los soportes.

Una vez acopladas las ruedas, coloque la máquina en posición vertical.

Coloque en su sitio el mango tubular (**esquema D**), en la parte posterior de la máquina, y fíjelo con las 4 tuercas de mariposa de plástico (**esquema D**).

De momento no las apriete del todo.

Coloque la cesta de alambre (**esquema D**) sobre las tuercas de mariposa y apriételas para fijarlas.

Compruebe que todos los accesorios estén en la caja, como se muestra en el **esquema C y D**.

Advertencias

Esta máquina ha sido diseñada pensando en su seguridad; no obstante, es importante que respete las siguientes indicaciones para que pueda utilizarla de forma segura.

Este producto es eléctrico: no lo utilice cuando llueva ni permita que se moje.

No pulverice vapor sobre las personas, pues existe riesgo de abrasamiento. Tampoco lo haga sobre equipos que contengan componentes eléctricos.

No permita jamás que los niños jueguen con este aparato.

No utilice la máquina para otros fines que para los que ha sido construida.

Recuerde que la limpiadora de vapor funciona a temperaturas superiores a 170°C. No la utilice sobre objetos que no resistan estas temperaturas (materiales delicados, tejidos, plásticos, madera, etc.). Si tiene dudas, haga una prueba en alguna parte del material donde se noten poco las pequeñas marcas.

No utilice la máquina ni realice ninguna tarea de mantenimiento.

- a menos que esté preparado y autorizado para ello.
- a menos que haya leído y entendido bien este manual de instrucciones.

Funcionamiento

- Llene el depósito de agua fría (**número 7, esquema A**) sólo con agua limpia.

Cualquier otra cosa que no sea agua fría y limpia invalidará la garantía del fabricante.

- Conecte la manguera aspiradora en la parte frontal de la máquina (**número 2, diagrama A**), asegurándose de que encaja perfectamente en su posición. Para extraer la manguera de la toma, deslice el botón rojo hacia arriba y tire al mismo tiempo de la manguera.

Si la manguera presenta algún daño, sustitúyala entera. No intente esta tarea por su cuenta, póngase en contacto con algún proveedor autorizado de Nilfisk.

- Conecte la manguera de vapor a la parte frontal de la máquina (**número 3, diagrama A**), asegurándose de empujarla hasta el fondo y de que el pasador de la solapa encaja en el orificio de la manguera.

Engrase las juntas tóricas del pasador de vapor antes de realizar la connexion

Para extraer la manguera de vapor, levante la solapa y tire.

- Enchufe el cable de corriente en un suministro de 240 voltios.

Inspeccione el cable eléctrico antes de cada uso. Si el cable resultara dañado, será necesario sustituirlo entero (acuda para ello a algún distribuidor autorizado de Nilfisk).

Nunca toque el cable de corriente ni el enchufe con las manos mojadas.

Desenchufe siempre la máquina cuando :

- La máquina no se esté utilizando.

- Limpie la máquina.

- Realice cualquier tarea de mantenimiento.

- Sitúe el interruptor de encendido/apagado (**número 10,**

esquema B) en la posición ON. Se iluminará la luz LED que indica que el calentador está encendido (**número 11, esquema B**).

- Espere unos **10** minutos a que la caldera caliente el agua.

- Cuando se ilumine la luz LED que indica que el vapor está listo (**número 12, esquema B**), la máquina estará preparada para funcionar.

- Los controles del mando están ahora activos.

- El disparador rojo del mango de la manguera liberará vapor al pulsarlo.

- El botón rojo del lateral del mango bloqueará el disparador en la posición off (desactivado).

- Para activar la aspiradora, pulse el interruptor izquierdo de la parte superior del mango.

- Al pulsar el interruptor de mano derecha momentáneo situado en la parte superior del mango es inactivo como no hay instalaciones de detergente en la máquina.

- Elija el accesorio que necesite (**esquema C**) y acóplelo en el mango de la manguera. Bloquee el accesorio girando la pinza de cierre..

Si cambia los accesorios durante el uso, recuerde que pueden estar calientes.

Durante el uso

Depósito de agua caliente vacío (número 7, esquema A)

- Llene el depósito de agua fría cuando se ilumine la luz LED de reponer agua fría (**número 13, esquema B**). Se activará la alarma y dejará de salir vapor por la boquilla al pulsar el interruptor de vapor del mango.

- **Vacíe siempre el depósito de recogida cada vez que llene el depósito de agua fría.**

- Las bombas no funcionarán si está vacío el depósito de agua caliente.

- Una vez encendida la luz LED de reponer agua, el calentador de la caldera permanecerá encendido durante 30 minutos. Si no se repone agua en 30 minutos y la máquina permanece encendida, el calentador de la caldera se apagará.

Depósito de recogida lleno (número 1, esquema A)

- **Vacíe siempre el depósito de recogida cada vez que llene el depósito de agua fría.**

- Cambiará el sonido del motor y no habrá succión en la boquilla.

- **Desactive la máquina, vacíe el depósito de recogida y enjuáguelo.**

Mantenimiento

Advertencia: antes de efectuar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento, desenchufe la máquina de la pared.

Mantenimiento diario

Se realizará todos los días o cada 8 horas de funcionamiento

- Engrase las juntas tóricas del pasador de vapor en la manguera de vapor.

- Lave la manguera succionando uno o dos litros de agua de un cuenco hasta el depósito de recogida.

- Vacíe el depósito de recogida, aclárelo y límpielo.

- Quite el filtro de espuma, lávelo con agua y vuelva a colocarlo.

Tenga cuidado de no dañar la malla del filtro. Si se rompe, deje de utilizar la máquina y sustituya las piezas dañadas inmediatamente.

- Limpie el chasis de la máquina con un paño húmedo y limpio.

- Lave siempre los accesorios con agua caliente enjabonada. **NO SUMERJA LA MÁQUINA NI LA MANGUERA EN AGUA**

- Al guardar la máquina, enrolle el cable de corriente alrededor del mango.

Mantenimiento semanal

Se realizará todas las semanas o cada 50 horas de funcionamiento.

Además del mantenimiento diario, haga lo siguiente:

- Inspeccione el cable de corriente para comprobar que no esté dañado. Si encuentra daños, no lo repare, póngase en contacto con el proveedor del producto. No lo utilice hasta repararlo.

- Inspeccione la estructura de la manguera para comprobar que no esté dañada. Si encuentra daños, no la repare, póngase en contacto con el proveedor del producto. No la utilice hasta repararla.

- Inspeccione las ruedas para asegurarse de que los tornillos de fijación estén bien apretados.

Precauciones de seguridad

Esta máquina sólo deberá ser utilizada por operarios cualificados

QUÉ HACER

- Compruebe que el cable y el enchufe estén seguros e intactos antes de enchufar la máquina.
- Cuando sea necesario, ponga carteles para avisar que se está realizando la limpieza.
- Durante el uso, no apunte la boquilla de vapor hacia su cuerpo.
- Vacíe y limpie la máquina después de usar.

QUÉ NO HACER

- No utilice la máquina cerca de personas (sobre todo niños) o animales.
- No apunte el vapor sobre los aparatos eléctricos.
- No utilice la máquina para limpiar la misma máquina.
- No la utilice sobre raso, satén o cuero.
- No la deje sin vigilancia.

Servicio y garantía

Si necesita servicio o asesoramiento técnico sobre cómo usar o mantener la máquina, póngase en contacto con el distribuidor autorizado de Nilfisk

Garantía

Nilfisk garantiza que, si en los 12 meses siguientes a la fecha de compra, este aparato o cualquiera de sus piezas resultara defectuoso debido a fallos de mano de obra o de material, procederemos, según creamos conveniente, a reparar o sustituir los mismos sin coste alguno, siempre y cuando:

- El aparato se haya instalado y utilizado siguiendo nuestras instrucciones de funcionamiento y servicio.
- En virtud de esta garantía, no nos hacemos responsables de los fallos de mano de obra en caso de que personas no autorizadas por nosotros den servicio, reparen, modifiquen, desmonten o manipulen el aparato.
- Tampoco nos hacemos responsables de los fallos ocasionados por el uso de piezas de repuesto no suministradas ni recomendadas por nosotros.
- Esta garantía no cubre aquellas piezas que sea necesario reemplazar por un desgaste normal, como mangueras, boquillas y accesorios.

Técnico

Caldera

Vatios:
3000W – (2000+1000)

Tipo:
Acero inoxidable

Capacidad:
3.3 Litros

Relleno continuo

Presión de vapour:
8 Bar

Vapor en origen:
165°C >

Aspiración

Tipo:
Integral

Motor:
850 vatios

Eléctrica

Tensión:
230V ~ Monofásica

Controles de baja tensión:
5V

Longitud del cable:
10m

Capacidades

Caldera :
3.3 Litros

Depósito de agua fría:
5 Litros (Relleno fácil)

Depósito de recogida:
12 Litros

Peso:
25kg

Solución de problemas

No hay corriente

| | |
|---|--|
| No se ha enchufado / toma defectuosa | Compruebe la conexión a la toma de la pared y el enchufe. Pruebe en otro enchufe de la pared |
| El interruptor de encendido/apagado no se enciende | Pulse el interruptor de encendido/apagado, que se iluminará al encenderse |
| Fusible fundido | Sustitúyalo con un fusible 13A aprobado |
| Desconocido | Llame al servicio técnico |

No hay vapor

| | |
|--|--|
| El control de vapor se ha girado del todo a la derecha | Gire el control hasta la mitad |
| El generador de vapor no está listo | Espere a que se encienda la luz "Vapor listo" |
| Hay poca agua en el depósito (se oye la alarma y se enciende la luz de reponer) | Vierta agua limpia en el depósito hasta que se pare la alarma. El mango del vapor volverá a funcionar. |
| Desconocido | Llame al servicio técnico |

No hay vapor, solo agua

| | |
|--|--|
| El generador de vapor no está listo | Espere a que se encienda la luz "Vapor listo" |
| Caldera con presión pero no caliente (temperatura inferior a 110°C) | Mantenga pulsado el interruptor de vapor un minuto aproximadamente, aunque salga solo agua. Con esto hará que vuelva a activarse el calentador |
| Desconocido | Llame al servicio técnico |

Sale vapor de la toma frontal

| | |
|--|--|
| Las juntas tóricas están partidas | Cambie y vuelva a engrasar las juntas. Para evitar que ocurra esto, no olvide engrasar las juntas tóricas antes de usar. |
| Las juntas tóricas están gastadas | Cambie y vuelva a engrasar las juntas. Para evitar que ocurra esto, no olvide engrasar las juntas tóricas antes de usar. |

Poca potencia de aspiración

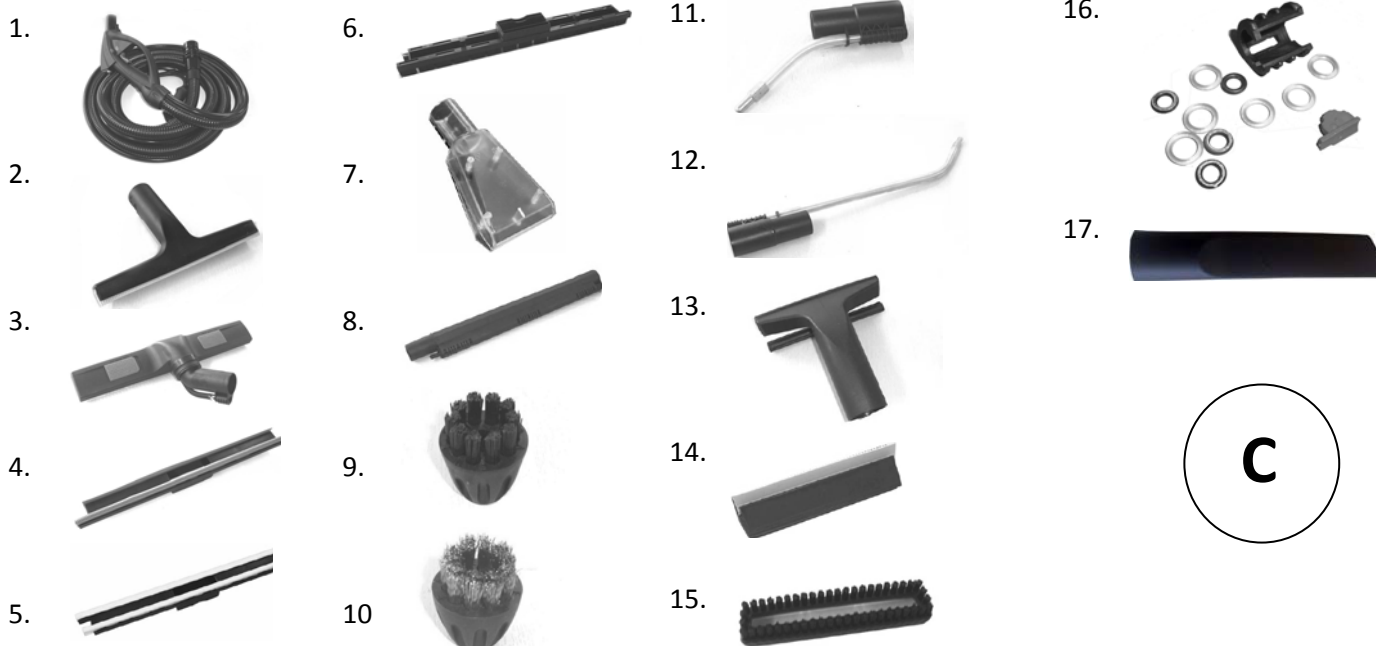
| | |
|--|--|
| Ha seleccionado la aspiración en la máquina | Accione cualquiera de los controles del mango, que restablecerán el motor al máximo. Continúe con la aspiración |
| El motor suena mucho | Apague la máquina y vacíe el depósito de recogida. Vuelva a llenarlo con agua limpia hasta la marca y comience el trabajo. |
| Desconocido | Llame al servicio técnico |

1. Sběrná nádrž
2. Objímka pro hadici vysavače
3. Objímka pro hadici s rozvodem páry
4. Kolečko s brzdou
5. Kolečko bez brzdy
6. Výrobní číslo
7. Nádrž na studenou vodu
8. Drátěný koš
9. Tubusové držadlo
10. Tlačítko pro zapnutí/vypnutí
11. Kontrolka zapnutí ohřívače
12. Kontrolka připravenosti parního systému
13. Kontrolka pro doplnění studené vody
14. Kontrolka pro zobrazení teploty

Příslušenství pro připojení

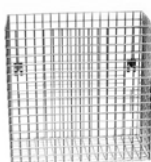
Tyto součásti byly pečlivě zabaleny u Nilfisk. Zkontrolujte všechna příslušenství při obdržení stroje. Pokud budou některé součásti chybět nebo budou poškozeny, obraťte se na společnost, u které jste zakoupili tento stroj, do 7 dnů od nákupu s uvedením jeho výrobního čísla, které najdete na zadní straně stroje.

1. 4 Metrová, parní, čisticí a vysávací hadice
2. Skleněná odložka
3. Podlahová tryska 400mm
4. Vložka stěrky pro podlahovou trysku
5. Kobercová vložka pro podlahovou trysku
6. Kartáčová vložka pro podlahovou trysku
7. Čisticí filcový nástroj
8. Prodlužovací trubice x 2
9. Nylonový jemný kartáč x 5
10. Mosazný jemný kartáč x 5
11. Krátká parní přívodní trubka
12. Dlouhá parní přívodní trubka
13. Sací tryska 150mm
14. Upínací stěrka 150mm
15. Upínací kartáč 150mm
16. Servisní souprava příslušenství
17. Štěrbinový nástroj



Tyto součásti byly pečlivě zabaleny u Nilfisk. Tyto předměty najdete ve vaší krabici spolu s veškerým příslušenstvím pro připojení. Zkontrolujte všechna příslušenství při obdržení stroje. Pokud budou některé součásti chybět nebo budou poškozeny, obraťte se na společnost, u které jste zakoupili tento stroj, do 7 dnů od nákupu s uvedením jeho výrobního čísla, které najdete na zadní straně stroje.

Drátěný koš



Plastové křídlaté matice x 4



Tubusové držadlo



Kolečko s brzdou x2

Kolečko bez brzdy x 2



Pokyny

Blahopřání

Chtěli bychom využít této příležitosti a poděkovat vám za zakoupení Nilfisk kombinované páry a vysavačem.

Stroj SV8000 se vyrábí v EU podle norem nejvyšší jakosti

Tento návod k použití obsahuje všechny potřebné informace pro provoz a údržbu tohoto stroje. Přečtěte si pečlivě tento návod k použití předtím, než začnete používat tento stroj nebo budete provádět na tomto stroji nějakou údržbu.

Pokud budete používat tento stroj správným způsobem, jak je uvedeno v tomto návodu k použití, zajistí tento stroj splnění všech vašich potřeb v oblasti parního čištění.

Tento stroj je určen k použití v komerčním čisticím prostředí. Pokud nebudete dodržovat pokyny obsažené v této příručce, může dojít ke vzniku situací, jež mohou být nebezpečné nebo škodlivé pro stroj či osoby pracující se strojem. Prostudujte si pečlivě tento návod, abyste věděli, kdy může dojít ke vzniku takových situací.

Zajistěte, aby všichni pracovníci obsluhy tohoto stroje byli plně zaškoleni k práci s tímto strojem.

Nahlaste jakékoliv problémy či poškození stroje okamžitě dodavateli nebo dodavatelské firmě schválené společností Nilfisk pro tento výrobek. Nepracujte se strojem, dokud nedojde k vyřešení problému či poškození stroje..

Získání nejlepších

výsledků

Pracujte se strojem v souladu s návodem k použití

Provádějte údržbu stroje v souladu s návodem k použití

Používejte pouze díly dodávané distributory majícími schválení společnosti Nilfisk

Uchovávejte si tento návod na bezpečném místě pro potřeby budoucích odkazů a objednávání náhradních dílů

Instalace



Vyndejte stroj z krabice.

Pečlivě umístěte stroj na jeho boční stranu, aby bylo možno bezpečným způsobem provést montáž koleček.

Pro tuto činnost se požaduje rovný povrch, který nepoškrábe ani nepoškodí povrchové plochy stroje.

Schéma D – Kolečko bez brzdy – 2 ks. Odstraňte šrouby ze stroje a umístěte na příslušné místo směrem k zpátky straně stroje. Bezpečně utáhněte, přičemž zajistěte, aby nedošlo k žádnému pohybu na konzolách.

Schéma D – Kolečka s brzdou - 2 ks. Odstraňte šrouby ze stroje a umístěte na příslušné místo směrem k přední straně stroje. Bezpečně utáhněte, přičemž zajistěte, aby nedošlo k žádnému pohybu na konzolách.

Jakmile budou všechna kolečka plně smontována, vraťte stroj do jeho svislé polohy.

Umístěte tubusové držadlo (**schéma D**) do příslušné polohy na zadní straně stroje a zajistěte jej za použití 4 ks plastových křídlatých matic (**schéma D**).

V tomto okamžiku tyto matice ještě neutahujte v plném rozsahu.

Umístěte drátěný koš (**schéma D**) na křídlaté matice a utáhněte je pro zajištění.

Zkontrolujte, zda jsou v krabici přítomna všechna příslušenství,

jak je znázorněno na **schématu C a D**.

Varování

Tento stroj byl navržen při respektování vaší bezpečnosti, je však důležité, abyste dodržovali následující body pro zajištění bezpečného provozu během vašich provozních postupů

Jedná se o elektrický výrobek – nepoužívejte jej za vlhkého počasí, ani nedovolte, aby došlo k provlhnutí stroje.

Nevypouštějte páru směrem k lidem, neboť taková činnost obnáší nebezpečí opaření. Rovněž ji nevypouštějte směrem k zařízením obsahujícím elektrické komponenty.

Nikdy nedovolte dětem, aby si hrály s tímto strojem.

Nepoužívejte stroj pro jiné účely, než jsou ty, pro které byl zkonstruován.

Mějte prosím na paměti, že parní čisticí stroj pracuje s teplotami přesahujícími 170 °C. Nikdy jej nepoužívejte na předměty, které nejsou odolné vůči vysokým teplotám (jemné materiály, tkaniny, plasty, dřevo, atd.). V případě jakýchkoliv pochybností zkontrolujte opatrně na části příslušného materiálu jeho chování při vysokých teplotách v té oblasti, kde by drobné známky případného poškození nemusely vadit. Neprovozujte stroj ani na něm neprovádějte žádnou údržbu:

- pokud nejste vyškoleni k této činnosti a nemáte oprávnění tuto činnost provádět;
- pokud jste si pečlivě neprostudovali tento návod a neporozuměli jste jeho obsahu.

Postup při práci se strojem

- Naplňte nádrž na studenou vodu (**číslo 7 schéma A**) pouze čistou studenou vodou.

Budete-li ve vodní nádrži používat cokoliv jiného než čistou studenou vodu, bude to mít za následek neplatnost záruky výrobce.

- Připojte sací hadici k přední straně stroje (**číslo 2 schéma A**), přičemž zajistěte, aby zaklapla do příslušné polohy. Pro uvolnění sací hadice z objímky vysuňte červené tlačítko směrem vzhůru současně s tím, jak budete vytahovat hadici.

Pokud dojde k poškození hadice, je nutné vyměnit celou hadici. Nepokoušejte se provádět tento úkon sami, obraťte se na schváleného dodavatele společnosti Nilfisk pro provedení výměny.

- Připojte parní hadici k přední straně stroje (**číslo 3 schéma A**), přičemž zajistěte, aby byla vtlačena po celé dráze a aby čep na klapce zaklapl do otvoru na hadici.

Před připojením namažte O-kroužky na čepu parního systému.

Pro uvolnění parní hadice zvedněte klapku a vytáhněte

- Zastrčte napájecí kabel do zásuvky pro napětí 240 voltů. **Před každým použitím zkontrolujte elektrický kabel. Pokud kdykoliv dojde k poškození kabelu, musí být celý kabel vyměněn distributorem se schválením společnosti Nilfisk.**

Nikdy se nedotýkejte napájecího kabelu nebo zásuvky mokřýma rukama.

Vždy odpojte stroj od elektrického napájení, když:

- **se stroj nebude používat;**
- **budete provádět čištění stroje;**
- **bude na stroji prováděna jakákoliv údržba.**

- Zapněte spínač pro zapnutí/vypnutí stroje (**číslo 10 schéma B**) do polohy ON (zapnuto). Rozsvítí se vám červená kontrolka signalizující zapnutí ohřívачe (**číslo 11 schéma B**).

- Vyčkejte přibližně **10 minut**, než kotel ohřeje vodu

- Když se vám rozsvítí kontrolka připravenosti parního systému (**číslo 12 schéma B**), bude stroj připraven k použití.

- Nyní jsou aktivní ovládací prvky na držadlu..

- Červená spoušť na držadlu hadice bude při stisknutí uvolňovat páru.

- Červené tlačítko na boční straně držadla provede aretaci parní spouště v poloze vypnuto.

- Stisknutím levého spínače na horní části rukojeti dojde k aktivaci vysávacího systému.

- Stisknutím pravé ruky momentální spínač umístěný na horní části rukojeti je neaktivní, protože neexistuje prostředek zařízení na tomto počítači.

- Zvolte a namontujte požadované příslušenství (**schéma C**) k držadlu hadice. Proveďte aretaci příslušenství na daném místě otočením pojistné svorky příslušenství..

Když budete provádět výměnu příslušenství v průběhu používání stroje, mějte prosím na paměti, že tato příslušenství budou horká.

Během používání stroje

Nádrž na studenou vodu je prázdná (číslo 7 schéma A)

- Doplňte nádrž na studenou vodu, když se vám rozsvítí kontrolka pro doplnění studené vody (**číslo 13 schéma B**). Při této příležitosti se rozezná bzučák a z trysky již nebude vycházet žádná pára, když dojde ke stisknutí parního spínače na držadlu..

- Vždy vyprázdněte sběrnou nádrž pokaždé, když budete provádět doplňování nádrže na studenou vodu.

- Čerpadla nebudou pracovat, když bude nádrž na studenou vodu prázdná.

- Jakmile se rozsvítí kontrolka pro doplnění studené vody, zůstane ohřívач kotle zapnutý po dobu 30 minut. Jestliže nedojde k doplnění nádrže na studenou vodu během těchto 30 minut a stroj bude ponechán v zapnutém stavu, provede se vypnutí kotlového ohřívачe.

Sběrná nádrž je plná (číslo 1 schéma A)

- Vždy vyprázdněte sběrnou nádrž pokaždé, když budete provádět doplnění nádrže na studenou vodu.

- Dojde ke změně kroku u hluku motoru a u trysky nebude docházet k žádnému sání.

- Vypněte stroj, vyprázdněte sběrnou nádrž a vypláchněte dočista.

Údržba

Varování: Odpojte stroj od sítě před prováděním čištění nebo jakýchkoliv prací údržby.

Denní údržba

Tyto činnosti je třeba provádět každý den nebo po každých 8 hodinách provozu.

- Namažte O-kroužky na čepu parního systému v parní hadici..

- Omyjte hadici nasátím jednoho či dvou litrů vody z umyvadla do sběrné nádrže..

- Vyprázdněte sběrnou nádrž, opláchněte ji a vytřete..

- Odstraňte pěnový filtr, omyjte jej ve vodě a namontujte jej zpět.
Dejte pozor, aby nedošlo k poškození filtračního síta. Jestliže dojde k jeho natržení, nepoužívejte stroj a zajistěte okamžitě výměnu poškozených součástí.

- Otřete skříň stroje čistým vlhkým hadříkem.

- Vždy myjte příslušenství v horké mýdlové vodě.

NEPONORUJTE STROJ ANI HADICI DO VODY.

- Omotejte napájecí kabel kolem držáku před uskladněním stroje.

Týdenní údržba

Tyto činnosti je třeba provádět každý týden nebo po každých 50 hodinách provozu..

Totéž jako v případě denní údržby plus následující:

- Zkontrolujte napájecí kabel, zda nevykazuje žádné příznaky poškození. Bude-li tento kabel poškozen, neopravujte jej, ale obraťte se na dodavatele tohoto výrobku. Nepoužívejte, dokud nebude zajištěna oprava.

- Zkontrolujte sestavu hadice, zda nevykazuje žádné příznaky poškození. Bude-li tato hadice poškozena, neopravujte ji, ale obraťte se na dodavatele tohoto výrobku. Nepoužívejte, dokud nebude zajištěna oprava.

- Zkontrolujte kolečka, aby bylo zajištěno, že všechny zajišťovací šrouby jsou plně utaženy.

Bezpečnostní opatření

Tento stroj mohou používat pouze zaškolení pracovníci obsluhy.

CO JE NUTNÉ PROVÁDĚT

- Zkontrolujte kabel a zástrčku, zda jsou v bezpečném stavu a neporušeny, před zapojením stroje ke zdroji elektrického napájení.

- Umístěte cedule oznamující, že probíhá čištění tam, kde to bude třeba.

- Při používání stroje směřujte parní trysku mimo oblast vašeho těla.

- Po každém použití vyprázdněte a vyčistěte stroj.

CO SE NESMÍ PROVÁDĚT

- Nepoužívejte stroj v blízkosti lidí, dětí nebo zvířat.

- Nesměřujte páru na elektrické přístroje.

- Nepoužívejte stroj pro čištění samotného stroje.

- Nepoužívejte stroj na samet, satén nebo kůži.

- Neponechávejte stroj bez dozoru.

Servis a záruka

Pokud budete požadovat servis nebo konzultace ohledně použití nebo údržby vašeho stroje, obraťte se na vašeho schváleného distributora společnosti Nilfisk.

Záruka

Společnost Nilfisk poskytuje záruku, že pokud v průběhu 12 měsíců od data zakoupení tohoto stroje nebo jakýchkoliv jeho součástí bude prokázáno, že tento stroj nebo tyto součásti jsou vadné z důvodu vadného provedení či vadných materiálů, provedeme dle našeho vlastního posouzení opravu nebo výměnu těchto prvků bez účtování nákladů na práci a materiály za předpokladu, že:

- Daný stroj byl nainstalován a používán v souladu s našimi provozními a servisními pokyny.

- Jestliže byly na stroji prováděny servisní činnosti, údržba, opravy, úpravy nebo demontáž či neodborná manipulace jakoukoliv osobou, jež nemá oprávnění naší firmy k takové činnosti, pak nebudeme nést odpovědnost v rámci této záruky za žádnou poruchu vznikající z vadné činnosti takové osoby.

- Nebudeme nést odpovědnost v rámci této záruky za žádnou poruchu na stroji, která by vznikla následkem používání náhradních dílů, jež nejsou dodávány a doporučeny naší firmou.

- Z této záruky jsou vyloučeny součásti, které potřebují výměnu z důvodu běžného opotřebení, jako jsou např. hadice, trysky a příslušenství..

Technická data

Kotel

Výkon:

3000W – (2000+1000)

Typ:

Nerez ocel

Objem:

3.3 Litrů

Kontinuální plnění

Tlak páry:

8 Barů

Pára u zdroje:

165°C >

Podtlak

Typ:

Integrovaný

Motor:

850 Výkon ve wattech

Elektrotechnická data

Napětí:

230V ~ Jedna fáze

Ovládací prvky (nízké napětí):

5V

Délka šňůry:

10m

Objemy

Kotel:

3.3 Litrů

Nádrž na studenou vodu:

5 Litrů (Snadné plnění)

Sběrná nádrž:

12 Litrů

Hmotnost:

25kg

Lokalizace závad

Absence napájení

Stroj není připojen / vadná zásuvka Zkontrolujte připojení ke stěnové zásuvce a spínači zásuvky. Případně vyzkoušejte jinou stěnovou zásuvku.

Spínač pro zapnutí / vypnutí stroje není v poloze zapnuto Stiskněte spínač pro zapnutí / vypnutí stroje, který se rozsvítí, když bude systém zapnutý

Došlo k vypálení pojistky Vyměňte pojistku za schválenou pojistku 13 A

Není známo Zavolejte servisní službu

Není k dispozici pára

Ovládací prvek páry byl plně otočen ve směru hodinových ručiček Otočte ovládacím prvkem do poloviny jeho dráhy

Parní systém není připraven Počkejte, dokud se vám nerozsvítí kontrolka „připravenosti parního systému“

Hladina čisté vody v nádrži je nízká (ozývá se pípavý zvuk a svítí kontrolka pro doplnění) Doplnějte vodu do nádrže pro čistou vodu, dokud se bzučák nevyzne. Držadlo s ovládaním parního systému začne znovu pracovat.

Není známo Zavolejte servisní službu

Žádná pára, pouze voda

Parní systém není připraven Počkejte, dokud se vám nerozsvítí kontrolka „připravenosti parního systému“

Kotel je natlakovaný a netopí (teplota je nižší než 110 °C) Držte spínač parního systému zapnutý po dobu přibližně jedna minuta, dokonce i v případě, že začne vytékat voda. To povede k opětovnému zapnutí ohřívače.

Není známo Zavolejte servisní službu

Pára uniká z přední objímky

Došlo k prasknutí O-kroužků Vyměňte a znovu namažte O-kroužky. Abyste zabránili tomuto jevu, zajistěte, aby O-kroužky byly namazány před každým použitím.

Došlo k opotřebení O-kroužků Vyměňte a znovu namažte O-kroužky. Abyste zabránili tomuto jevu, zajistěte, aby O-kroužky byly namazány před každým použitím.

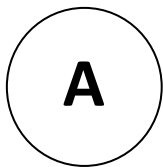
Nízký výkon vysávání

Na stroji byl zvolen režim vysávání Aktivujte jakýkoliv z ovládacích prvků na držadle, což způsobí obnovení výkonu motoru na plný výkon. Pokračujte ve vysávání.

Vysoká intenzita hluku motoru Vypněte stroj a vyprázdněte sběrnou nádrž. Naplňte sběrnou nádrž čistou vodou po příslušnou rysku a začněte znovu pracovní proces.

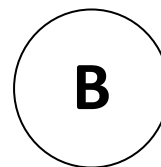
Není známo Zavolejte servisní službu

nøgle



1. Opsamlingstank
2. Fatning til vakuumslangen
3. Fatning til dampslangen
4. Styrehjul med bremse
5. Styrehjul uden bremse

6. Serienummeret
7. Koldt vandstank
8. Stålkurv
9. Rørformet håndtag

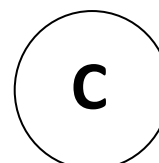
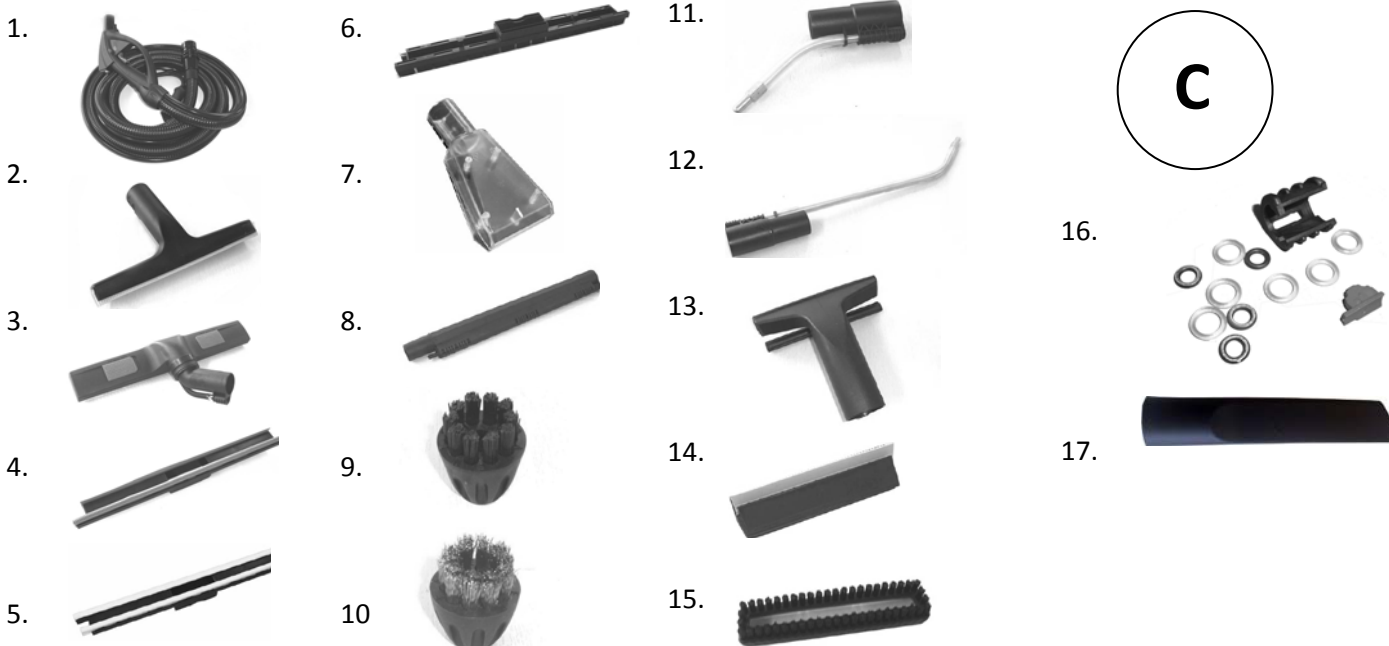


10. Tænd/sluk-knap
11. LED for, at kedlen er tændt
12. LED for, at dampen er klar
13. LED for genopfyldning af koldt vand
14. LED med temperaturdisplay

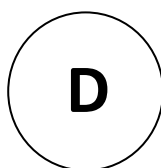
Fastgørelsesanordninger

Disse dele er omhyggeligt blevet pakket hos Nilfisk. Tjek venligst alt tilbehøret ved modtagelsen. Hvis nogen dele mangler eller er beskadiget, bedes du inden for 7 dage fra købet kontakte den virksomhed, som du har købt denne maskine af, hvor du angiver serienummeret bag på din maskine.

- | | |
|---|--|
| 1. 4 Antal meter damp-, rengøringsmiddel- og vakuumslange | 10. Messingbørste til detaljer x 5 |
| 2. Glasvasker | 11. Kort spyd til damp |
| 3. Gulvmundstykke 400mm | 12. Langt spyd til damp |
| 4. Gummisvaberindsats til gulvmundstykket | 13. Sugningsmundstykke 150mm |
| 5. Gulvtæppeindsats til gulvmundstykket | 14. Gummisvaber til at klemme fast 150mm |
| 6. Børsteindsats til gulvmundstykket | 15. Børste til at klemme fast 150mm |
| 7. Værktøj til rensning af møbelstof | 16. Tilbehørssæt til service |
| 8. Forlængerrør x 2 | 17. Ridseværktøj |
| 9. Nylonbørste til detaljer x 5 | |



Disse dele er omhyggeligt blevet pakket hos Nilfisk. Tjek venligst alt tilbehøret ved modtagelsen. Hvis nogen dele mangler eller er beskadiget, bedes du inden for 7 dage fra købet kontakte den virksomhed, som du har købt denne maskine af, hvor du angiver serienummeret bag på din maskine.



Stålkurv



Rørformet håndtag

Vingemøtrikker i plastic x 4



Styrehjul uden bremse x2

Styrehjul med bremse x2



Vejledning

Til lykke

Vi gerne benytte lejligheden til at takke dig for dit køb af Nilfisk, der er en kombineret damp- og vakuumrengøringsmaskine.

SV8000 er fremstillet i EU efter de højeste kvalitetsstandarder

Denne instruktionsmanual indeholder alle de fornødne oplysninger til betjening og vedligeholdelse af denne maskine. Læs venligst denne instruktionsmanual nøje, inden du starter eller udfører vedligeholdelse på maskinen.

Hvis du bruger denne maskine korrekt, som det anvises i denne manual, vil denne maskine kunne klare alle dine damprensingsbehov

Denne maskine er beregnet til professionel rengøring. Hvis du ikke følger anvisningerne i denne manual, kan der opstå situationer, der er farlige eller skadelige for maskinen eller den person, der betjener maskinen. Læs denne manual nøje, så du ved, hvornår sådanne situationer kan opstå.

Sørg for, at alle operatører af denne maskine er fuldt ud instrueret i, hvordan den fungerer.

Rapportér omgående problemer eller skader på maskinen til leverandøren eller en Nilfisk-godkendt leverandør af dette produkt. Betjen ikke maskinen, indtil problemet er løst, eller skaden er udbedret.

Sådan fås det bedste resultat

Betjen maskinen i overensstemmelse med instruktionsmanualen.

Vedligehold maskinen i overensstemmelse med instruktionsmanualen.

Brug kun dele, der er leveret af leverandører, som er godkendt af Nilfisk.

Opbevar denne manual sikkert til senere brug eller bestilling af reservedele.

Installation



Løft maskinen ud af kassen.

Stil forsigtigt

maskinen på siden for at kunne påmontere hjulene forsvarligt.

Det er nødvendigt med en plan overflade, som ikke ridser eller beskadiger maskinens overflader.

Diagram D – 2. stk. styrehjul uden bremse Tag boltene af maskinen, og sæt dem på plads forrest på maskinen. Stram dem forsvarligt, så beslagene ikke kan bevæge sig.

Diagram D – 2. stk. styrehjul med bremse Tag boltene af maskinen, og sæt dem på plads forrest på maskinen. Stram dem forsvarligt, så beslagene ikke kan bevæge sig.

Når hjulene er helt påmonteret, stilles maskinen i sin oprejste position.

Sæt det rørformede håndtag (**Diagram D**) på plads bag på maskinen, og fastgør det ved at benytte 4 stk. vingemøtrikker i plastik (**Diagram D**).

Skrue dem ikke helt fast endnu.

Sæt stålkurven (**Diagram D**) over vingemøtrikkerne, og stram dem helt fast.

Tjek, om alt tilbehør er i kassen som vist i **diagram C og D**.

Advarsler

Denne maskine er blevet udviklet med henblik på din sikkerhed, men det er vigtigt, at du overholder følgende punkter for sikker betjening under betjeningsproceduren.

Dette er et elektrisk produkt – Brug det ikke i fugtigt vejr, og lad det ikke blive vådt.

Frigiv ikke damp hen mod personer; der er fare for skoldning. Eller hen imod udstyr med elektriske komponenter

Lad aldrig børn lege med dette apparat.

Brug kun maskinen til det formål, den er konstrueret til.

Husk, at damprenseren arbejder ved temperaturer, der er over 170 °C. Brug den aldrig på genstande, der ikke tåler denne temperatur (delikate materialer, tekstiler, plastik, træ osv.). Hvis der foreligger nogen tvivl, så prøv at tjekke efter på en lille del af materialet, hvor det ikke gør noget med små mærker.

Betjen ikke maskinen, eller udfør ikke nogen vedligeholdelse på den,

- medmindre du er oplært og autoriseret dertil.
- medmindre du har læst og nøje forstået denne instruktionsmanual.

Betjenings Procedure

- Fyld kun koldt vandstanken (Nummer 7 Diagram A) med rent koldt vand..

Hvis der bruges andet end rent koldt vand i tanken, dækker procentens garanti ikke.

- Tilslut vakuumslangen foran på maskinen (Nummer 2 Diagram A), og sørg for, at den klikker på plads. For at løsne vakuumslange fra fatningen skal den røde knap være opad, samtidig med at slangen trækkes ud.

Hvis slangen går i stykker, skal hele slangen skiftes ud.

Forsøg ikke at gøre dette selv; kontakt en leverandør godkendt af Nilfisk efter en ny slange.

- Tilslut dampslangen foran på maskinen (Nummer 3 Diagram A), og sørg for, at den skubbes helt ind, og stiften på klappen klikker ind i hullet på slangen.

Smør "O"-ringene på dampstiften, inden der tilsluttes.

Løft klappen, og træk for at løsne dampslangen.

- Sæt ledningen i en stikkontakt med 240 Volt.

Undersøg den elektriske ledning inden brug. Hvis ledningen nogensinde bliver beskadiget, skal hele ledningen udskiftes af en distributør, der er godkendt af Nilfisk.

Rør aldrig ved ledningen eller sæt stikket i med våde hænder.

Træk altid stikket til maskinen ud, når:

- maskinen ikke er i gang.
- Rengøring af maskinen.
- Vedligeholdelsesarbejde er under udførelse.

- Slå tænd/sluk-knappen (Nummer 10 Diagram B) om på Tændt. LED-lyset for kedlen er tændt (Nummer 11 Diagram B) vil lyse.

- Vent cirka **10** minutter, mens kedlen opvarmer vandet.

- Når LED'et for dampen er klar (Nummer 12 Diagram B) lyser, er maskinen klar til brug.

- Håndtagskontrolanordningerne er nu aktive.

- Den røde udløser på slangens håndtag vil nu frigive damp, når der trykkes på den.

- Den røde knap på siden af håndtaget vil låse dampudløseren i den slukkede position.

- Trykkes der på knappen øverst på det venstre håndtag, vil vakuummet aktiveres.

- Vælg, og tilpas det ønskede tilbehør (Diagram C) til slangens håndtag. Klik tilbehøret på plads ved at dreje tilbehørets låseklemme.

Når der skiftes tilbehør i løbet af anvendelsen, skal man passe på, fordi det vil være varmt

Under brug

Koldt vandstanken er tom (Nummer 7 Diagram A)

- Fyld koldt vandstanken igen, når LED-lyset for påfyldning af koldt vand igen (Nummer 13 Diagram B) lyser. En alarm vil lyde, og dampen kommer ikke længere ud af mundstykket, når dampens tændt-knap på håndtaget er trykket ind.

- Tøm altid opsamlingstanken hver gang koldt vandstanken påfyldes igen.

- Pumperne virker ikke, når koldt vandstanken er tom.

- Når koldt vandstankens LED for genpåfyldning lyser, vil kedlen være tændt i 30 minutter. Hvis koldt vandstanken ikke fyldes op igen inden for 30 minutter, og maskinen efterlades tændt, vil kedlen slukkes.

Opsamlingstanken er fuld (Nummer 1 Diagram A)

- Tøm altid opsamlingstanken hver gang koldt vandstanken påfyldes igen.

- Motorens lyd ændrer sig, og der er ingen sugning ved mundstykket

- Sluk for maskinen, tøm opsamlingstanken, og skyl den ren

Vedligeholdelse

Advarsel: Frakobl maskinen fra strømforsyningen, inden rengøring eller der udføres vedligeholdelsesarbejde

Daglig vedligeholdelse

Skal udføres hver dag eller for hver 8. times drift.

- Smør "O"-ringene på dampstiften i dampslangen.

- Vask slangen ved at suge en eller to liter vand fra en balje ind i opsamlingstanken.

- Tøm opsamlingstanken, skyl og tør den af.

- Fjern skumfiltret, vask det i vand, og sæt det på plads igen.

Pas på ikke at beskadige filtrets net. Hvis det går i stykker, må maskinen ikke bruges, og de beskadigede dele skal omgående udskiftes.

- Tør maskinens hus af med en ren, fugtig klud

- Vask altid tilbehøret af i varmt sæbevand

NEDSÆNK IKKE MASKINEN ELLER SLANGEN I VAND

- Vikl ledningen rundt om håndtaget inden opbevaring.

Daglig vedligeholdelse

Skal udføres hver uge eller for hver 50. times drift.

Som ved daglig vedligeholdelse plus følgende:

- Tilslut ledningen for tegn på skade. Hvis den er beskadiget, må du ikke reparere den; kontakt

leverandøren af dette produkt. Må ikke bruges, inden den er repareret.

- Tilse slangens samling for tegn på skade Hvis den er beskadet, må du ikke reparere den; kontakt leverandøren af dette produkt. Må ikke bruges, inden den er repareret.

- Tilse styrehjulene for at være sikker på, at alle boltene er helt strammet.

Sikkerhedsregler

Denne maskine må kun bruges af oplærte operatører.

JA

- Tjek, om ledningen og stikket er sikre og intakte, inden maskinens sættes til strøm.
- Opstil skilte om, at rengøring er i gang, hvor det er nødvendigt.
- Peg dampmundstykket væk fra din krop under brug.
- Tøm og rengør maskinen efter brug.

NEJ

- Brug ikke maskinen i nærheden af mennesker, børn og dyr.
- Peg ikke dampen mod elektrisk apparatur.
- Brug ikke maskinen til at rengøre maskinen med.
- Må ikke bruges på fløj, satin eller læder.
- Efterlad ikke maskinen uden opsyn.

Service og

garanti

Hvis du behøver service eller råd til anvendelse eller vedligeholdelse af din maskine, bedes du kontakte en distributør, der er godkendt af Nilfisk.

Garanti

Nilfisk garanterer, at hvis det kan bevises, at dette apparat eller dele deraf inden for 12 fra købsdatoen er defekte på grund af konstruktionsfejl eller forkerte materialer, vil vi efter vores eget skøn reparere eller udskifte dem gratis uden udgifter til arbejds løn og materialer, forudsat at::

- Apparatet er blevet installeret og bruges i overensstemmelse med vores betjenings- og reparationsinstrukser.
- Hvis apparatet blevet serviceret, vedligeholdt, repareret, ændret, skilt ad eller manipuleret af en person, der ikke er autoriseret af os, så dækker denne garanti ikke fejl, der er opstået på grund af dårlig udførelse.
- Denne garanti dækker ikke for fejl på apparatet, der opstår ved brug af reservedele, som vi ikke har leveret eller anbefalet.
- Dele, der skal udskiftes på grund af normalt slid, såsom slange, dyser og tilbehør, er ikke dækket af denne garanti.

Teknisk

Kedel

Wattforbrug::
3000W – (2000+1000)

Type:
Rustfrit stål

Kapacitet:
3.3 Liter

Kontinuerlig påfyldning

Damptryk:
8 Bar

Dampens kilde:
165°C >

Vakuum

Type:
Samlet

Motor:
850 Watt

Elektrisk

Spænding:
230V ~ Enkelt fase

Kontrolanordninger for lav spænding:
5V

Ledningens længde:
10m

Ydeevne

Kedel:
3.3 Liter

Koldt vandstank:
5 Liter (Let påfyldning)

Opsamlingsstank:
12 Liter

Vægt:
25kg

Fejlsøgning

| Ingen strøm | |
|--|--|
| Ikke tilsluttet / forkert fatning | Tjek tilslutningen til stikkontakten og kontaktens knap. Prøv en anden stikkontakt |
| Tænd/sluk-knap er ikke tændt | Tryk på tænd/sluk-knappen, der vil lyse, hvis den er tændt |
| Sikringen er gået | Udskift sikringen med en godkendt 13A sikring |
| Ukendt | Ring efter service |

| Ingen damp | |
|---|--|
| Strømkontrolanordningen drejes helt rundt i urets retning | Drej kontrolanordningen halvvejs rundt |
| Damperen er ikke klar | Vent, indtil "Klar til damp"-lyset lyser |
| Rentvandstanke n har for lidt vand (bippelyd & lyset for "fyld igen" er tændt) | Hæld vand i rentvandstanke nken, indtil bipperen standser. Damphåndtaget vil virke igen. |
| Ukendt | Ring efter service |

| Ingen strøm, bare vand | |
|---|---|
| Damperen er ikke klar | Vent, indtil "Klar til damp"-lyset lyser |
| Kedlen er under tryk og varmer ikke (temperatur er under 110 °C) | Hold dampknappen inde i cirka et minut, hvis der kun kommer vand ud. Det vil bevirke, at kedlen går i gang igen |
| Ukendt | Ring efter service |

| Der lækker damp fra den forreste fatning | |
|---|--|
| "O"-ringene deler sig | Skift og smør "O"-ringene igen. For at undgå at det sker, så sørg for, at "O"-ringene er smurt inden brug. |
| "O"-ringene er slidte | Skift og smør "O"-ringene igen. For at undgå at det sker, så sørg for, at "O"-ringene er smurt inden brug. |

| Vakuumeffekten er lav | |
|--|---|
| Vakuumsriften er blevet valgt på maskinen | Betjen en af håndtagskontrolanordningerne; det vil nulstille motorkraften til fuld Fortsæt med at suge |
| Høj motorlyd | Sluk for maskinen, og tøm opsamlingstanken. Fyld opsamlingstanken igen med rent vand for at markere og begynde driften. |
| Ukendt | Ring efter service |

Nøkkel

A

1. Skittenvannstank
2. Tilkoblingspunkt for sugeslange
3. Tilkoblingspunkt for dampslange
4. Låsbare styrehjul
5. Styrehjul uten låsefunksjon

6. Serienummer
7. Kaldtvannstank
8. Kurv
9. Rørformet håndtak

B

10. På/Av bryter
11. LED-indikator for "varme på"
12. LED-indikator for "dampfunksjon klar"
13. LED-indikator for "etterfylling av kaldtvann"
14. LED-display for temperatur

Attachments

Disse delene er pakket av Nilfisk. Vennligst sjekk alt tilbehør ved mottak. Dersom deler mangler eller er skadet, ta kontakt med forhandleren av maskinen innen 7 dager og oppgi serienummer angitt bak på maskinen

- | | |
|---|---|
| 1. 4 meter slange for damp, rengjøringsmiddel & oppsuging | 10. Munnstykke med messingbørste x 5 |
| 2. Vindusmunnstykke | 11. Kort damppistol |
| 3. Gulvmunnstykke 400mm | 12. Lang damppistol |
| 4. Nal-innsats for gulvmunnstykke | 13. Sugemunnstykke 150mm |
| 5. Teppe-innsats for gulvmunnstykke | 14. Nalgummi-innsats for sugemunnstykke 150mm |
| 6. Børste-innsats for gulvmunnstykke | 15. Børste-innsats for sugemunnstykke 150mm |
| 7. Gjennomsiktig møbelmunnstykke | 16. Servicesett for tilbehør |
| 8. Forlengerrør x 2 | 17. Fugemunnstykke |
| 9. Munnstykke med nylonbørstex 5 | |

**C**

Disse delene er pakket av Nilfisk. Vennligst sjekk alt tilbehør ved mottak. Følgende deler vil også være i boksen sammen med alt tilbehøret. Dersom deler mangler eller er skadet, ta kontakt med forhandleren av maskinen innen 7 dager og oppgi serienummer angitt bak på maskinen

D

Kurv



Vingemuttere i plast x 4



Rørformet håndtak

Låsbare styrehjul x 2



Styrehjul uten låsefunksjon x 2

Veiledning

Gratulerer

Vi vil gjerne benytte anledningen til å gratulere deg med ditt kjøp av Nilfisk dampvasker med og sugefunksjon.

SV8000 er produsert i EU etter høyeste kvalitetsstandard.

Denne brukermanualen inneholder all nødvendig informasjon angående bruk og vedlikehold av maskinen.

Vennligst les anvisningene nøye før bruk eller eventuelt vedlikehold av maskinen.

Ved korrekt bruk av maskinen, som spesifisert i denne brukermanualen, vil den dekke alle dine damprensjøringsbehov.

Maskinen er laget for industrirensjøring. Dersom anvisningene i denne manualen ikke følges kan det oppstå situasjoner som kan være farlige eller skadelige for maskinen eller maskinens operatør. Les denne manualen nøye slik at du vet hvordan slike situasjoner kan oppstå.

Sørg for at alle operatører har fått full opplæring i hvordan maskinen fungerer.

Eventuelle problemer med, eller skader på, maskinen må umiddelbart rapporteres til leverandøren eller en Nilfisk-godkjent forhandler av dette produktet. Bruk ikke maskinen før problemet er løst eller skaden utbedret.

For best resultat

Bruk maskinen i samsvar med anvisningene i brukermanualen.

Sørg for at maskinen vedlikeholdes i samsvar med anvisningene i brukermanualen.

Bruk kun deler levert av Nilfisk-godkjente forhandlere.

Oppbevar denne manualen på et sikkert sted for fremtidig referanse og bestilling av reservedeler

Montering



Løft maskinen ut av boksen.

Legg maskinen forsiktig på siden slik at hjulene kan monteres på sikker måte.

Dette krever et flatt underlag slik at maskinens overflater ikke skrapes opp eller skades.

Diagram D – Styrehjul uten låsefunksjon x 2. Fjern boltene fra maskinen og monter hjulene på maskinens fremre del. Stram godt til slik at det ikke er bevegelse i brakettene.

Diagram D – Låsbare styrehjul x 2. Fjern boltene fra maskinen og monter hjulene på maskinens fremre del. Stram godt til slik at det ikke er bevegelse i brakettene.

Så snart alle hjulene er montert, sett maskinen i oppreist stilling.

Plasser rørformet håndtak (**Diagram D**) bak på maskinen, og fest ved hjelp av 4 x vingemuttere i plast (**Diagram D**).

Skrum dem ikke helt inn på dette stadiet.

Plasser kurven (**Diagram D**) over vingemutterne og stram til for å feste.

Sjekk at boksen inneholder alt tilbehør som vist i **diagrammene C & D**.

Advarsler

Denne maskinen er produsert med din sikkerhet i tankene, med det er likevel viktig at du tar følgende forholdsregler for sikker bruk.

Dette er et elektrisk produkt - bruk ikke under våte forhold, og la ikke maskinen bli våt.

Rett ikke dampstrålen mot andre personer; fare for forbrenning. Eller mot utstyr med elektriske komponenter.

La aldri barn leke med denne maskinen.

Bruk ikke maskinen til andre formål enn det den er laget for.

Husk at dampvaskeren opererer med temperaturer over 170 °C. Bruk den aldri på gjenstander som ikke tåler temperaturen (ømfintlige materialer, tøy, plast, tre osv.). Er du i tvil, test maskinen på en del av materialet der mindre merker ikke spiller noen rolle.

Bruk ikke og utfør ikke vedlikehold på maskinen

- Med mindre du har fått opplæring og er autorisert til dette.
- Med mindre du har lest og forstått denne brukermanualen.

Bruksanvisning

- Fyll kaldtvannstanken (Nr. 7, Diagram A) med rent, kaldt vann.

Alt annet enn rent, kaldt vann i vanntanken vil gjøre produsentens garanti ugyldig.

- Koble sugeslangen til inngangen på maskinens front (Nr. 2, Diagram A), og sørg for at den låser seg i korrekt posisjon. For å koble slangen fra maskinen, skyv den røde knappen opp og dra slangen ut.

Dersom slangen blir skadet må hele enheten erstattes. Forsøk ikke å gjøre dette selv. Kontakt en Nilfisk-godkjent leverandør for utskiftning.

- Koble dampslangen til inngangen på maskinens front (Nr. 3, Diagram A), og sørg for at den er skjovet helt inn og at klaffens låsepinne går i inngrep i hullet på slangen.

Bruk smøremiddel på dampslangens O-ringer før den kobles til.

Dampslangen fjernes ved å løfte klaffen og dra slangen ut.

- Plugg strømkabelen i et uttak med 240 volt spenning.

Sjekk den elektriske kabelen før hver bruk. Ved skade på kabelen må hele enheten erstattes med kabel fra en Nilfisk-godkjent forhandler.

Ta aldri på strømkabelen eller støpselet med våte hender.

Maskinen skal alltid kobles fra når :

- Maskinen ikke er i bruk.
- Maskinen gjøres ren.
- Eventuelt vedlikehold blir utført.

- Sett På/Av bryteren (Nr. 10, Diagram B) i PÅ-posisjon. LED-indikatoren for "varme på" (Nr. 11, Diagram B) vil lyse opp.

- Gi kjelen ca. **10** minutter til å varme opp vannet.

- Når LED-indikatoren for "dampfunksjon klar" (Nr. 12, Diagram B) lyser opp, er maskinen klar til bruk.

- Styremekanismene på håndtaket er nå aktivert.

- Damp frigjøres ved hjelp av den røde utløseren på slangehåndtaket.

- Den røde knappen på siden av håndtaket vil låse damputløseren i AV-posisjon.

- Sugefunksjonen aktiveres ved å trykke ned bryter til venstre på toppen av håndtaket.

- Velg og monter ønsket tilbehør (Diagram C) på slangehåndtaket. Lås tilbehøret på plass ved å dreie låseklemmen.

Ved skifte av tilbehør, vær oppmerksom på at elementene vil være varme.

Under bruk

Kaldtvannstank tom (Nr. 7, Diagram A)

- Etterfyll kaldtvannstanken når LED-indikator for kaldtvann (Nr. 13, Diagram B) lyser opp. En alarm vil gå av, og det vil ikke komme damp ut av munnstykket når dampbryter på håndtaket presses.

- Tøm alltid skittenvannstanken hver gang kaldtvannstanken fylles opp.

- Pumpene vil ikke fungere når kaldtvannstanken er tom.

- Så snart LED-indikatoren for etterfylling av kaldtvann lyser opp vil varmeelementet aktiveres i 30 minutter. Dersom kaldtvannstanken ikke etterfylles innen 30 minutter, og maskinen blir stående med strømmen på, vil varmeelementet slå seg av.

Skittenvannstank full (Nr. 1, Diagram A)

- Tøm alltid skittenvannstanken hver gang kaldtvannstanken etterfylles.

- Motorlyden vil endre seg, og munnstykket vil ikke suge opp.

- Slå maskinen av, tøm skittenvannstanken og skyll ren.

Vedlikehold

Advarsel: Sørg for at maskinen er koblet fra strømuttaket før rengjøring eller vedlikehold.

Daglig vedlikehold

Skal utføres hver dag, eller etter hver bruksperiode på 8 timer.

- Sett O-ringene på dampslangen inn med smøremiddel.

- Vask slangen ved å suge en eller to liter vann fra en beholder og inn i skittenvannstanken.

- Tøm skittenvannstanken, skyll og tørk av.

- Fjern skumfilteret, vask i vann og sett tilbake på plass. **Pass på at ikke filternettene blir skadet. Ved rift i nettingen, bruk ikke maskinen og skift skadet del umiddelbart.**

- Tørk av maskinens overflater med en ren, fuktig klut.

- Vask alltid tilbehør i varmt såpevann.

SENK IKKE MASKIN ELLER SLANGE NED I VANN

- Legg den elektriske kabelen rundt håndtaket før maskinen settes vekk.

Ukentlig vedlikehold

Skal utføres hver uke, eller etter hver bruksperiode på 50 timer.

Som for daglig vedlikehold, pluss det følgende:

- Sjekk strømkabelen for tegn på skade. Hvis skade oppstår, forsøk ikke å reparere - kontakt leverandøren av dette produktet. Ta ikke i bruk før reparasjon er utført.

- Sjekk slangesettet for eventuelle tegn på skade. Hvis skade oppstår, forsøk ikke å reparere - kontakt leverandøren av dette produktet. Ta ikke i bruk før reparasjon er utført.

- Sjekk styrehjulene for å sikre at alle bolter sitter godt fast.

Forebyggende sikkerhetstiltak

Denne maskinen skal kun benyttes av personer med opplæring

ALLTID

- Sjekk at kabel og støpsel er i god og forsvarlig stand før maskinen kobles til.
- Sett ut skilt med advarsel om at rengjøring pågår hvis nødvendig.
- Rett dampmunnstykket vekk fra egen kropp når maskinen er i bruk.
- Tøm og gjør maskinen ren etter hver bruk.

ALDRI

- Bruk maskinen i nærheten av andre voksne, barn eller dyr..
- Rett dampstrålen mot elektriske apparater.
- Bruk maskinen for rengjøring av maskinen.
- Bruk på fløyel, sateng eller lær.
- La maskinen stå uten tilsyn.

Service & garanti

For service eller veiledning angående bruk eller vedlikehold av maskinen, vennligst kontakt din Nilfisk-godkjente forhandler.

Garanti

Nilfisk garanterer at dersom maskinen, eller deler av denne, innen 12 måneder fra innkjøpsdato viser seg å være skadet på grunn av feil og mangler i håndverk eller materialer, vil vi etter eget valg reparere eller erstatte dette uten å belaste for arbeid eller materialer, på betingelse av at:

- Maskinen har blitt montert og brukt i samsvar med våre bruks- og serviceanvisninger.
- Dersom maskinen har vært til service eller har blitt vedlikeholdt, reparert, modifisert, tatt fra hverandre eller manipulert av person som ikke er autorisert av oss, vil vi under denne garantien ikke akseptere ansvar for feil som oppstår på grunn av dårlig utført arbeid.
- Vi aksepterer ikke ansvar under denne garantien for feil i maskinen som oppstår ved bruk av reservedeler som ikke er levert og anbefalt av oss.
- Denne garantien dekker ikke deler som krever utskiftning på grunn av normal slitasje, som f.eks. slanger, munnstykker og tilbehør.

Teknisk

Kjele

Wattforbruk:
3000W – (2000+1000)

Type:
Rustfritt stål

Kapasitet:
3.3 Liter

Kontinuerlig påfyll

Damptrykk:
8 Bar

Damptemperatur:
165°C >

Sugefunksjon

Type:
Integrert

Motor:
850 Watt

Elektrisk

Spenning:
230V ~ Enfaset

Lavspenningskontroll:
5V

Ledningslengde:
10m

Kapasitet

Kjele:
3.3 Liter

Kaldtvannstank:
5 Litres (Enkel fylling)

Skittenvannstank:
12 Liter

Vekt:
25kg

Feilsøking

Ikke strøm

| | |
|---|---|
| Ikke tilkoblet / Feil på stikkontakt | Sjekk tilkobling til, samt bryter på. Stikkontakt. Prøv en annen stikkontakt. |
| På/Av-bryter ikke på | Press Av/På-bryter som vil lyse opp ved aktivering |
| Sikring er gått | Erstatt med godkjent 13A sikring |
| Ukjent | Ring for service |

Ingen damp

| | |
|--|---|
| Dampregulering sbryter dreid helt til høyre (med urviseren) | Drei bryteren halvveis tilbake |
| Dampfunksjon ikke klar | Vent til indikator for "dampfunksjon klar" lyser opp |
| Kaldtvannstanken er nesten tom (lydsignal & indikator for "etterfylling" lyser) | Fyll kaldtvannstanken opp med vann til alarmen stopper. Dampkontroll på håndtaket vil nå virke. |
| Ukjent | Ring for service |

Ingen damp, kun vann

| | |
|--|---|
| Dampfunksjon ikke klar | Vent til indikator for "dampfunksjon klar" lyser opp |
| Kjele under trykk og varmer ikke opp (temperatur under 110°C) | Hold dampbryteren nede i ca. ett minutt, selv om det er kun vann som kommer ut. Varmeelementet vil da slå seg på igjen. |
| Ukjent | Ring for service |

Damp lekker fra tilkoblingspunkt på maskinens front

| | |
|----------------------------|--|
| O-ringer har revnet | Erstatt O-ringene og sett inn med smøremiddel. For å unngå at dette skjer, sørg for at O-ringene smøres før hver bruk. |
| Slitte O-ringer | Erstatt O-ringene og sett inn med smøremiddel For å unngå at dette skjer, sørg for at O-ringene smøres før hver bruk. |

Lav sugeeffekt

| | |
|----------------------------------|---|
| Sett maskinen i sugemodus | Press hvilken som helst av styremekanismene på håndtaket, og motoren vil da tilbakestilles til full styrke. Fortsett med sugeprosessen. |
| Hylende motorlyd | Slå av maskinen, og tøm skittenvannstanken. Fyll skittenvannstanken med rent vann opp til merket, tøm ut og |
| Ukjent | Ring for service |

Nyckel

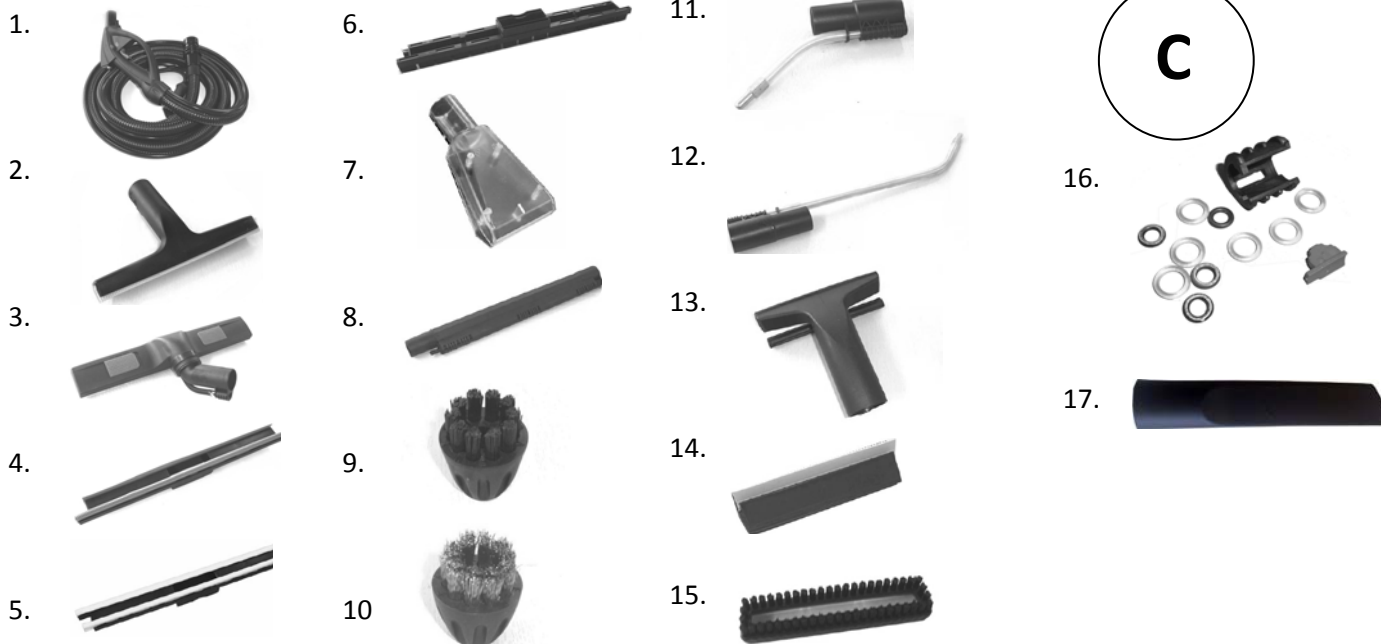
A**B**

1. Uppsamlingsstank
2. Fattning för sugslang
3. Fattning för ångslang
4. Hjul med broms
5. Hjul utan broms
6. Serienummer
7. Kallvattentank
8. Trådkorg
9. Rörformat handtag
10. Strömbrytare på/av
11. LED för värmeelement på
12. LED för ånga klar
13. LED för påfyllning av kallvatten
14. LED för temperaturvisning

Extra anordningar

Delarna har förpackats noggrant av Nilfisk. Kontrollera alla tillbehör vid leverans. Om någon del saknas eller är skadad ber vi dig ta kontakt med det företag där du köpte maskinen inom 7 dagar efter köp och att ange serienumret som finns bakpå maskinen.

1. 4 Meter-, ång-, tvättmedels- och sugslang
2. Glastvätt
3. Golvmunstycke 400mm
4. Tilläggsdel med gummiskrapa för golvmunstycke
5. Tilläggsdel för heltäckande mattor för golvmunstycke
6. Tilläggsdel med borste för golvmunstycke
7. Genomskinligt verktyg för textilier
8. Förlängningsrör x 2
9. Detaljborste i nylon x 5
10. Detaljborste i mässing x 5
11. Kort ånglans
12. Lång ånglans
13. Sugmunstycke 150mm
14. Fästbar gummiskrapa 150mm
15. Fästbar borste 150mm
16. Servicekit för tillbehör
17. Verktyg för springor

**C**

Delarna har förpackats noggrant av Nilfisk. Du hittar alla delarna i lådan med extra anordningar. Kontrollera alla tillbehör vid leverans. Om någon del saknas eller är skadad ber vi dig ta kontakt med det företag där du köpte maskinen inom 7 dagar efter köp och att ange serienumret som finns bakpå maskinen.

D

Trådkorg



Vingmuttrar i plast x 4



Rörformat handtag

Hjul med broms x2



Hjul utan broms x 2



Vägledning

Grattis

Vi vill tacka för att du köpt en maskin för kombinerad ång-, och sugande rengöring från Nilfisk

Modellen SV8000 tillverkas i EU till högsta kvalitetsstandard

Bruksanvisningen innehåller all nödvändig information för att du ska kunna använda och underhålla maskinen. Läs bruksanvisningen noggrant innan du börjar använda maskinen eller utföra underhållsarbeten på den.

Om du använder maskinen på rätt sätt enligt vad som anges i bruksanvisningen kommer maskinen att motsvara alla dina behov för ångrengöring.

Maskinen är avsedd för bruk inom kommersiell rengöring. Om du inte följer bruksanvisningen kan det uppstå situationer som är farliga eller skadliga för antingen maskinen eller den person som använder maskinen. Läs bruksanvisningen noggrant så du är medveten om när sådana situationer kan uppstå.

Se till att alla som använder maskinen har fått fullständig utbildning om hur den fungerar.

Rapportera omedelbart eventuella problem med eller skador på maskinen till leverantören eller en av Nilfisk godkänd leverantör för den här produkten. Du får inte använda maskinen innan problemet eller skadan har åtgärdats.

Få bästa resultat

Använd maskinen enligt bruksanvisningen

Underhåll maskinen enligt bruksanvisningen

Använd enbart delar som levereras av distributörer som är godkända av Nilfisk

Förvara bruksanvisningen på en säker plats så du kan anlita den senare och beställa reservdelar

Installation



Lyft ut maskinen ur lådan..

Lägg försiktigt maskinen på sidan så du kan montera hjulen säkert.

Du behöver ha en platt yta som inte kan skrapa eller skada maskinens ytor.

Diagram D – Hjul utan broms x 2. Ta bort bultarna från maskinen och lägg på plats mot maskinen främre del. Fäst ordentligt och se till att vinkeljärnen inte rör sig.

Diagram D – Hjul med broms x 2. Ta bort bultarna från maskinen och lägg på plats mot maskinen främre del. Fäst ordentligt och se till att vinkeljärnen inte rör sig.

När du har monterat alla hjulen ordentligt ställer du maskinen upprätt.

Placera det rörformade handtaget (**diagram D**) på plats bakpå maskinen och fäst det med hjälp av 4 x vingmuttrar i plast (**diagram D**).

Skruva inte fast dem helt ännu.

Placera trådkorgen (**diagram D**) över vingmuttrarna och skruva fast ordentligt

Kontrollera att alla tillbehör finns i lådan så som visas i **diagram C och D**

Varningar

Maskinen har utformats med utgångspunkt i din säkerhet. Det är dock viktigt att du följer punkterna nedan så att du kan använda maskinen på ett säkert sätt när den är i bruk

Det här är en elektrisk produkt – Använd den inte i vått väder och låt inte maskinen bli våt.

Du får inte frigöra ånga mot någon person, det föreligger fara för skållning. Inte heller mot utrustning som innehåller elektriska komponenter

Du får aldrig låta barn leka med apparaten.

Maskinen får inte användas för andra ändamål än dem som den tillverkades för.

Kom ihåg att ångrengöraren är i bruk vid temperaturer som överskrider 170°C. Den får aldrig användas på saker som inte kan motstå denna temperatur (känsliga material, tyger, plast, trä osv.). Om du är tveksam bör du testa försiktigt på en del av materialet där mindre märken inte spelar någon roll.

Du får inte använda maskinen eller utföra underhållsarbeten på den.

- Om du inte har utbildning och är auktoriserad att göra det.
- Om du inte har läst igenom bruksanvisningen noggrant och förstått den.

Driftsmetod

- Fyll kallvattentanken (**nummer 7 diagram A**) endast med rent, kallt vatten.

Något annat än rent, kallt vatten i vattentanken leder till att tillverkarens garanti upphör att gälla.

- Anslut sugslangen till maskinens framsida (**nummer 2 diagram A**) och se till att den låses på plats. Du lösgör sugslangen från fattningen genom att pressa den röda knappen uppåt samtidigt som du drar ut slangen.

Om det uppstår skador på slangen måste hela slangen bytas ut. Du får inte försöka utföra det arbetet själv utan ta kontakt med en av Nilfisk godkänd leverantör för byte.

- Anslut ångslangen på maskinens framsida (**nummer 3 diagram A**) och se till att den är helt intryckt och att sprinten på locket sitter fast i hålet på slangen..

Smörj O-ringarna på ångsprinten före anslutning. Du lösgör ångslangen genom att lyfta på locket och dra

- Anslut strömkabeln till strömförsörjning på 240 Volt. **Granska elkabeln varje gång före användning. Om kabeln någon gång skadas måste hela kabeln bytas ut av en av Nilfisk godkänd distributör.**

Du får aldrig röra vid elkabeln eller kontakten med våta händer

Du måste alltid dra ur sladden när:

- Maskinen inte är i bruk.
- Du rengör maskinen.
- Underhållsarbete utförs.

- Växla strömbrytaren (**nummer 10 diagram B**) till läget PÅ (ON). LED-lampan för värmeelement på (**nummer 11 diagram B**) börjar lysa.

- Låt värmeelementet värma vattnet under ungefär **10** minute.

- När LED-lampan för ånga klar (**nummer 12 diagram B**) börjar lysa är maskinen klar att användas.

- Kontrollanordningarna på handtaget är nu aktiva.
- Den röda avtryckaren på slangen kommer att frigöra ånga när du trycker in den.
- Den röda knappen på handtagets sida låser fast avtryckaren i läget av (off).
- Om du trycker på den vänstra brytaren överst på handtaget aktiveras sugningsfunktionen.

- Välj och montera nödvändigt tillbehör (**diagram C**) på slangens handtag. Lås fast tillbehöret genom att vrida på tillbehörets låsklämma.

När du byter tillbehör medan maskinen är i bruk måste du observera att tillbehören är heta.

Under drift

Kallvattentanken tom (nummer 7 diagram A)

- Fyll på kallvattentanken när LED-lampan för påfyllning av kallt vatten (**nummer 13 diagram B**) börjar lysa. Du kommer att höra en summer och det kommer inte längre att komma ånga ur munstycket när du trycker in ångbrytaren på handtaget.

- Du måste alltid tömma uppsamlingstanken när du fyller på kallvattentanken.

- Pumparna fungerar inte när kallvattentanken är tom.

- När LED-lampan för påfyllning av kallvatten börjar lysa kommer värmeelementet att fortsätta vara på i 30 minuter. Om du inte fyller på kallt vatten inom 30 minuter men lämnar maskinen påslagen kommer värmeelementet att slås av.

Uppsamlingstanken full (nummer 1 diagram A)

- Du måste alltid tömma uppsamlingstanken när du fyller på kallvattentanken.

- Motorns ljud ändrar tonläge och det finns inget sug i munstycket

- Slå av maskinen, töm uppsamlingstanken och skölj den så den är ren.

Underhåll

Varning: Dra ur sladden från strömförsörjningen innan du rengör maskinen eller utför något underhållsarbete

Underhåll varje dag

Bör utföras varje dag eller efter 8 timmars bruk.

- Smörj O-ringarna på ångslangens ångsprint.

- Tvätta slangen genom att suga upp två liter vatten ur ett fat och in i uppsamlingstanken.

- Töm uppsamlingstanken, skölj och torka.

- Ta bort skumfiltret, tvätta med vatten och montera på nytt. **Se till så du inte skadar filtrets nät. Om det uppstår revor i nätet får maskinen inte användas. Byt ut skadade delar omedelbart.**

Torka av maskinens hölje med en ren, fuktig trasa

Tvätta tillbehören i varmt vatten med tvål

MASKINEN OCH SLANGEN FÅR INTE DOPPAS NER I VATTEN

- Linda elkabeln runt handtaget innan du placerar maskinen för förvaring.

Underhåll varje vecka

Bör utföras varje vecka eller efter 50 timmars bruk.

Som för underhåll varje dag plus:

- Granska elkabeln för att se om det finns skador på den. Om den är skadad bör du inte reparera den, ta kontakt med produktens leverantör. Använd inte maskinen förrän reparation har utförts.

- Granska slangenheten för att se om det finns skador på den. Om den är skadad bör du inte reparera den, ta kontakt med produktens leverantör. Använd inte maskinen förrän reparation har utförts.

- Granska hjulen för att se till att alla fästbultar är ordentligt åtskruvade.

Säkerhetsanvisningar

Maskinen får endast användas av personer med vederbörlig utbildning

ATT GÖRA

- Kontrollera att kabeln och kontakten är säkra och hela innan du kopplar maskinen till en stickpropp.
- Placera ut skyltar om att rengöring pågår när så behövs
- Peka ångmunstycket från kroppen när du använder maskinen
- Töm och rengör maskinen efter varje användning

ATT INTE GÖRA

- Använd inte maskinen nära andra människor, barn eller djur
- Rikta inte ångan mot elektriska apparater
- Använd inte maskinen till att rengöra maskinen
- Använd inte på sammet, satäng eller läder
- Lämna inte maskinen utan uppsikt

Service och garanti

Om du behöver service eller råd om hur du använder eller underhåller maskinen ber vi dig ta kontakt med en av Nilfisk godkänd distributör.

Garanti

Nilfisk garanterar att om det inom 12 månader från inköpsdatum påvisas att apparaten eller en del av den är felaktig på grund av felaktigheter i tillverkningen eller felaktiga material, så kommer vi att enligt vårt gottfinnande reparera eller byta ut densamma utan kostnad för arbete och material, förutsatt att:

- Apparaten har installerats och använts i enlighet med våra bruks- och säkerhetsanvisningar.
- Om service-, underhålls-, reparations- eller ändringsarbeten har utförts på maskinen eller om den har nedmonterats eller manipulerats av någon person som vi inte gett godkännande åt så är vi inte bundna av garantin vad beträffar eventuella fel som uppstår på grund av deras felaktiga arbete.
- Vi är inte bundna av denna garanti vad beträffar eventuella fel som uppstår på apparaten på grund av användning av reservdelar som vi inte levererat eller rekommenderat.
- Garantin täcker inte delar som behöver bytas ut på grund av normalt slitage, exempelvis slangar, munstycken och tillbehör.

Tekniskt

Värmeelement

Wattförbrukning:

3000W – (2000+1000)

Typ:

Rostfritt stål

Kapacitet:

3.3 Liter

Kontinuerlig påfyllning

Ångtryck:

8 Bar

Ånga vid källa:

165°C >

Sug

Typ:

Integral

Motor:

850 Watt

Elektrisk

Spänning:

230V ~ Enfas

Kontrollanordningar för

lågspänning:

5V

Sladdlängd:

10m

Kapaciteter

Värmeelement:

3.3 Liter

Kallvattentank:

5 Liter (Enkel påfyllning)

Uppsamlingsstank:

12 Liter

Vikt:

25kg

Felsökning

| Ingen ström | |
|---|---|
| Inte ansluten / Felaktig kontakt | Kontrollera anslutningen till väggkontakten och kontaktens strömbrytare. Prova en annan väggkontakt |
| Strömbrytaren på/av är inte påslagen | Tryck på strömbrytaren på/av - den börjar lysa när den är påslagen |
| Säkringen har gått | Byt ut säkringen mot en godkänd 13A-säkring |
| Okänt | Ring angående service |

| Ingen ånga | |
|---|---|
| Kontrollanordningen för ånga är vriden helt medsols | Vrid kontrollanordningen halvvägs |
| Ångaggregatet är inte redo | Vänta tills lampan Redo för förångning börjar lysa |
| Låg nivå i tanken med rent vatten (tutande ljud och påfyllningslampan lyser) | Håll vatten i vattentanken tills tutandet upphör. Nu kommer ånghandtaget att fungera på nytt. |
| Okänt | Ring angående service |

| Ingen ånga, bara vatten | |
|---|--|
| Ångaggregatet är inte redo | Vänta tills lampan Redo för förångning börjar lysa |
| Värmeelementet har korrekt tryck men värmer inte (temperatur är under 110°C) | Tryck in ångbrytaren under ungefär en minut även om bara vatten kommer ut. Då kopplas värmeelementet på igen |
| Okänt | Ring angående service |

| Ånga läcker från den främre kontakten | |
|--|--|
| O-ringarna har gått sönder | Byt ut O-ringarna och smörj dem. Du undviker att detta sker genom att smörja O-ringarna före varje användning. |
| O-ringarna är slitna | Byt ut O-ringarna och smörj dem. Du undviker att detta sker genom att smörja O-ringarna före varje användning. |

| Låg sugkraft | |
|---|--|
| Sugfunktion en är vald på maskinen | Använd någon av kontrollanordningarna på handtaget. Då slås motorns kraft på för fullt igen. Fortsätt suga |
| Tonläget för motorljudet är högt | Slå av maskinen och töm uppsamlingstanken. Fyll uppsamlingstanken med rent vatten till nivåmärket och börja arbetet på nytt. |
| Okänt | Ring angående service |



Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Denmark
Tel: -45 43 23 81 00
Fax: +45 43 43 77 00
www.nilfisk-advance.com